



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΤΗ 28 ΜΑΪΟΥ 1963

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ  
73

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΝΟΜΟΙ

4297. Περί δαπανών λειτουργίας 'Επιτροπής 'Ελληνογιουγκοσλαυικών διαπραγματεύσεων και κυρώσεως πράξεων του 'Υπουργικού Συμβουλίου και της εξ 'Υπουργών 'Επιτροπής, άφωρωσών εις δαπάνας βαρυνούσας τὸ 'Υπουργεῖον 'Εξωτερικῶν. .... 1
4298. Περί κυρώσεως τῆς ὑπ' ἀριθ. 827)1952 πράξεως τοῦ 'Υπουργικοῦ Συμβουλίου, άφωρώσεως εις τὴν καταβολὴν ἐξόδων φυλάξεως ποταμοπλοίων Δουνάβεως 'Ελλήνων πλοιοκτητῶν. .... 2
4300. Περί κυρώσεως τῆς μεταξὺ 'Ελλάδος και Σουηδίας συμβάσεως περὶ άποφυγῆς διπλῆς φορολογίας και άπότροπῆς τῆς φοροδιαφυγῆς. .... 3

### ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4297

*Περί δαπανῶν λειτουργίας 'Επιτροπῆς 'Ελληνογιουγκοσλαυικῶν διαπραγματεύσεων και κυρώσεως Πράξεων τοῦ 'Υπουργικοῦ Συμβουλίου και τῆς εξ 'Υπουργῶν 'Επιτροπῆς άφωρωσῶν εις δαπάνας βαρυνούσας τὸ 'Υπουργεῖον 'Εξωτερικῶν.*

ΠΑΥΛΟΣ  
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, αποφασίζομεν και διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

Κυροῦνται αἱ κάτωθι Πράξεις τοῦ 'Υπουργικοῦ Συμβουλίου και τῆς εξ 'Υπουργῶν 'Επιτροπῆς ἔχουσαι οὕτω:

ΠΡΑΞΙΣ 67

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Ἀπριλίου 1959

ΤΟ ὙΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

ἔχον ὑπ' ὄψει:

1) Τὴν ανάγκην πραγματοποιήσεως ὀρισμένων δαπανῶν κατὰ τὴν λειτουργίαν τῆς τετάρτης 'Ελληνογιουγκοσλαυικῆς

'Επιτροπῆς τῆς προβλεπομένης ὑπὸ τοῦ ἀπὸ 11.9.56 πρωτοκόλλου τῶν 'Ελληνογιουγκοσλαυικῶν διαπραγματεύσεων,

2) σχετικὴν εἰσήγησιν τοῦ κ. Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν και 3) τὰς διατάξεις τοῦ νόμου 5127)31

Ἀποφασίζει

Ἐγκρίνει τὴν ἔκδοσιν προσωρινοῦ χρηματικοῦ ἐντάλματος δραχμῶν τεσσαράκοντα χιλιάδων (40.000) διὰ τὴν μέχρι πέρατος λειτουργίαν τῆς ἐπιτροπῆς 'Ελληνογιουγκοσλαυικῶν διαπραγματεύσεων, ἔδρευούσης ἐν Θεσσαλονίκῃ, ἀντιμετώπισιν τῶν δαπανῶν κινήσεως κλπ.

Ἡ ἔκδοσις τοῦ ἀνωτέρω προσωρινοῦ χρηματικοῦ ἐντάλματος θέλει γίνεαι ἐπ' ὀνόματι τοῦ Ἐπιθεωρητοῦ Δημοσίων Ὑπολόγων ἐπὶ βαθμῷ 2ῳ κ. Ἀχιλ. Τσιτρούλη, θέλει δὲ τακτοποιηθῆ διὰ συμφηφιστικῆς ἐξοφλήσεως τοῦ ἐκδοθησομένου ἐν καιρῷ και δὴ μετὰ τὴν μερίμνη τοῦ Ὑπουργεῖου 'Εξωτερικῶν νομιμοποιήσιν τῶν ὑπ' ὄψει δαπανῶν τακτικοῦ χρηματικοῦ ἐντάλματος εις βάρος ειδικῆς πιστώσεως ἐγγραφησομένης εις τὸν προῦπολογισμόν τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργεῖου 'Εξωτερικῶν.

Προθεσμία ἀποδόσεως λογαριασμοῦ ὀρίζομεν τὴν 31.10.1959.

Ἐκδόσαν πρὸς τοῦτο τὴν ὑπ' ἀριθ. 67 παρούσαν πρᾶξιν του κυρωθησομένην νομοθετικῶς.

Ὁ Πρόεδρος Ὁ Ἀντιπρόεδρος Τὰ Μέλη

ΠΡΑΞΙΣ 306

Ἐν Ἀθήναις τῇ 17 Μαρτίου 1959

Η ΕΞ ὙΠΟΥΡΓΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΗΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 947)58 ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ

ΤΟΥ ὙΠΟΥΡΓΙΚΟῦ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Λαβούσα ὑπ' ὄψει:

α) τὴν ὑπ' ἀριθ. 947 ἀπὸ 27.5.1958 ἀπόφασιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου «περὶ συστάσεως 'Επιτροπῆς Ὑπουργῶν διὰ τὴν ὑπ' αὐτῆς ἄσκησιν ἀπασῶν τῶν περιορισμένου ὑπηρεσιακοῦ χαρακτῆρος ἀρμοδιοτήτων τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου», ὡς και τὴν συμπληρώσαν ταύτην ὑπ' ἀριθ. 951. ἀπὸ 7.6.1958 ὁμοίαν του,

β) τήν υπ' αριθ. 195429 από 12 Σεπτεμβρίου π.έ. πρότασιν του Υπουργείου Οικονομικών,

γ) τὸ υπ' αριθ. 149591)1)16 π.έ. έγγραφον του Υπουργείου Ἐξωτερικῶν ὡς καὶ προφορικὴν εἰσήγησιν τοῦ κ. Γεν. Δ/ντοῦ τοῦ Υπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν,

Ἀποφασίζει:

Ἀκυροῦσα τὴν προγενεστέραν υπ' αριθ. 858 ἀπὸ 13 Ὀκτωβρίου 1958 πρᾶξιν αὐτῆς, ἐγκρίνει τὴν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Ν. 5127)1931 καταβολὴν εἰς τὸν πρῶτον Πρεσβευτὴν ἐν Χάγη κ. Σπ. Πολυχρονιάδην, τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς τῆς ἐπιπλοσκυθῆς του, ἐκ δραχμῶν τριάκοντα χιλιάδων (30.000) διὰ τῆς ἐκδόσεως ἰσοπόσου προσωρινοῦ χρηματικοῦ ἐντάλλματος ἐπ' ὄνοματι τοῦ κ. Πέτρου Μαυρομιχάλη, Δ/ντοῦ τοῦ Υπουργείου Ἐξωτερικῶν.

Ἐκδοῦσα πρὸς τοῦτο τὴν υπ' αριθ. 306 παρούσαν πρᾶξιν τῆς.

Ὁ Πρόεδρος

Τὰ Μέλη

### ΠΡΑΞΙΣ 1281

Ἐν Ἀθήναις τῇ 4 Αὐγούστου 1959

### Ἡ ΕΞ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 947)58 ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟῦ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Λαβοῦσα υπ' ὄψιν:

α) τὴν υπ' αριθ. 947 ἀπὸ 27.5.1958 ἀπόφασιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου «περὶ συστάσεως Ἐπιτροπῆς Ὑπουργῶν διὰ τὴν υπ' αὐτῆς ἄσκησιν ἀπασῶν τῶν περιορισμένου ὑπηρεσιακοῦ χαρακτῆρος ἀρμοδιοτήτων τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου», ὡς καὶ τὴν συμπληρώσασαν ταύτην υπ' αριθ. 951 ἀπὸ 7.6.1958 ὁμοίαν του,

β) τὴν υπ' αριθ. 012958 ἐ.έ. πρότασιν τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν καὶ ἐν συνεχείᾳ τῆς υπ' αριθ. 405 ἀπὸ 31 Μαρτίου ἐ.έ. πράξεως αὐτῆς.

Ἀποφασίζει:

Ἐγκρίνει τὴν, ἐπὶ δέμηνον παράτασιν τῆς ἐν Βουλγαρίᾳ, ἀποστολῆς τοῦ κ. Γάσωνος Σταυροπούλου Εἰδικοῦ Νομικοῦ Συμβούλου τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν, διὰ τὴν μελέτην τῆς νομικῆς πλευρᾶς τοῦ θέματος τῶν ἐν Βουλγαρίᾳ περιουσιῶν Ἑλλήνων ὑπηκόων.

Ὅριζει τὴν ἡμερησίαν αὐτοῦ ἀποζημίωσιν, διὰ τὸ δέμηνον παρατάσεως εἰς εἴκοσι δύο (22) δολλάρια ΗΠΑ.

Ἐκδοῦσα πρὸς τοῦτο τὴν υπ' αριθ. 1281 παρούσαν πρᾶξιν τῆς.

Ὁ Πρόεδρος

Ὁ Γραμματεὺς

Τὰ Μέλη

### ΠΡΑΞΙΣ 1305

Ἐν Ἀθήναις τῇ 8 Αὐγούστου 1959

### Ἡ ΕΞ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 947)58 ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟῦ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Λαβοῦσα υπ' ὄψιν:

α) τὴν υπ' αριθ. 947 ἀπὸ 27.5.58 ἀπόφασιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου «περὶ συστάσεως Ἐπιτροπῆς Ὑπουργῶν διὰ τὴν υπ' αὐτῆς ἄσκησιν ἀπασῶν τῶν περιορισμένου ὑπηρεσιακοῦ χαρακτῆρος ἀρμοδιοτήτων τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου», ὡς καὶ τὴν συμπληρώσασαν ταύτην υπ' αριθ. 951 ἀπὸ 7.6.1958 ὁμοίαν του.

β) τὰς διατάξεις τοῦ ἐδαφ. 1 τοῦ ἀρθροῦ 3 τοῦ Ν. 5127)1931 καθ' ὅς ἐπιτρέπεται ὅπως, δι' ἐπιτακτικὰς καὶ ἐκτάκτους ἐπείγουσας δαπάνας τοῦ Κράτους δι' ὅς δὲν ὑπάρχει ἢ ἀπαιτούμενη πίστωση ἢ εἶναι ἀδύνατον νὰ προηγηθῶσιν αἱ κατὰ τὰς κειμένας διατάξεις ἀπαιτούμεναι διὰ τὴν ἐνέργειαν τῶν δαπανῶν τούτων διατυπώσεις, προκαταβάλλεται τὸ πρὸς πληρωτῶν αὐτῶν ἀπαιτούμενον ποσὸν ἐκ τοῦ Δημοσίου Ταμείου,

γ) τὴν υπ' αριθ. 165386 ἀπὸ 3.7.1959 πρότασιν τοῦ Ὑ-

πουργείου Οἰκονομικῶν περὶ ἐγκρίσεως ἐκδόσεως προσωρινοῦ χρηματικοῦ ἐντάλλματος δραχμῶν 60.000 διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τῶν ἐν γένει δαπανῶν τῆς Ἐπιτροπῆς Ἑλληνογιογκοσλαυικῶν διαπραγματεύσεων μέχρι πέρατος τῆς λειτουργίας αὐτῆς,

δ) τὴν διάταξιν τοῦ ἐδαφ. 4 τοῦ ἀρθροῦ 3 τοῦ Νόμου 5127)1931 καθ' ἣν ἡ ἐκδοσις τῶν ὡς ἄνω ἐντάλλματων ἐνεργεῖται πάντοτε κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου εἰς ἣν περιπτώσιν πρόκειται περὶ δαπάνης μὴ στηριζομένης εἰς νόμον.

Ἀποφασίζει:

Ἐγκρίνει τὴν ἐκδοσιν συμπληρωματικοῦ προσωρινοῦ χρηματικοῦ ἐντάλλματος δραχ. ἐξήκοντα χιλιάδων (60.000) διὰ τὴν μέχρι πέρατος λειτουργίας τῆς Ἐπιτροπῆς Ἑλληνογιογκοσλαυικῶν διαπραγματεύσεων, ἐδρευούσης ἐν Θεσσαλονίκῃ, ἀντιμετώπισιν τῶν δαπανῶν κινήσεως κλπ.

Ἡ ἐκδοσις τοῦ ἀνωτέρω προσωρινοῦ χρηματικοῦ ἐντάλλματος θέλει γίνεαι ἐπ' ὄνοματι τοῦ Ἐπιθεωρητοῦ Δημοσίων Ὑπολόγων, ἐπὶ βαθμῆ 2ῃ κ. Ἀχιλ. Τσιτρούλη, δὲ κατ' ἐπιτακτικὴν ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, διὰ τακτοποιηθῆ δὲ διὰ συμπληρωματικῆς ἐξοφλήσεως τοῦ ἐκδοθησομένου ἐν καιρῷ τακτικοῦ χρηματικοῦ ἐντάλλματος εἰς θάρος εἰδικῆς πιστώσεως ἐγγραφησομένης εἰς τὸν προϋπολογισμὸν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.

Προθεσμία ἀποδόσεως λογαριασμοῦ ὀρίζεται ἡ 31.12.1959.

Ἐκδοῦσα πρὸς τοῦτο τὴν υπ' αριθ. 1305 παρούσαν πρᾶξιν τῆς.

Ὁ Πρόεδρος

Τὰ Μέλη

### ΠΡΑΞΙΣ 2012

Ἐν Ἀθήναις τῇ 9 Νοεμβρίου 1959

### Ἡ ΕΞ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 947)58 ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟῦ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Λαβοῦσα υπ' ὄψιν:

α) τὴν υπ' αριθ. 947 ἀπὸ 27.5.1958 ἀπόφασιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου «περὶ συστάσεως Ἐπιτροπῆς Ὑπουργῶν διὰ τὴν υπ' αὐτῆς ἄσκησιν ἀπασῶν τῶν περιορισμένου ὑπηρεσιακοῦ χαρακτῆρος ἀρμοδιοτήτων τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου», ὡς καὶ τὴν συμπληρώσασαν ταύτην υπ' αριθ. 951 ἀπὸ 7.6.1958 ὁμοίαν του,

β) τὰς διατάξεις τοῦ ἐδαφίου 1 τοῦ ἀρθροῦ 3 τοῦ Ν. 5127)1931 καθ' ὅς ἐπιτρέπεται ὅπως, δι' ἐπιτακτικὰς καὶ ἐκτάκτους ἐπείγουσας δαπάνας τοῦ Κράτους δι' ὅς δὲν ὑπάρχει ἢ ἀπαιτούμενη πίστωση ἢ εἶναι ἀδύνατον νὰ προηγηθῶσιν αἱ κατὰ τὰς κειμένας διατάξεις ἀπαιτούμεναι διὰ τὴν ἐνέργειαν τῶν δαπανῶν τούτων διατυπώσεις, προκαταβάλλεται τὸ πρὸς πληρωμὴν αὐτῶν ἀπαιτούμενον ποσὸν ἐκ τοῦ Δημοσίου Ταμείου,

γ) τὴν υπ' αριθ. 203509 ἀπὸ 22.7.1959 πρότασιν τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν περὶ ἐγκρίσεως ἐκδόσεως προσωρινοῦ χρηματικοῦ ἐντάλλματος δραχ. 30.000 διὰ τὴν πληρωμὴν μέρους τῶν ἐξόδων ἐπιστροφῆς τῆς συζύγου καὶ μεταφορᾶς τῆς οἰκοσκευῆς ἐξ Ὀττάβας ἐνταῦθα τοῦ τέως ἐν Ὀττάβα Πρεσβευτοῦ κ. Κων)νου Σακελλαροπούλου,

δ) τὴν διάταξιν τοῦ ἐδαφίου 4 τοῦ ἀρθροῦ 3 τοῦ Νόμου 5127)1931 καθ' ἣν ἡ ἐκδοσις τῶν ὡς ἄνω ἐντάλλματων ἐνεργεῖται πάντοτε κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου εἰς ἣν περιπτώσιν πρόκειται περὶ δαπάνης μὴ στηριζομένης εἰς νόμον,

Ἀποφασίζει:

Ἐγκρίνει τὴν ἐκδοσιν προσωρινοῦ χρηματικοῦ ἐντάλλματος δραχ. τριάκοντα χιλιάδων (30.000) διὰ τὴν πληρωμὴν μέρους τῶν ἐξόδων ἐπιστροφῆς τῆς συζύγου καὶ μεταφορᾶς τῆς οἰκοσκευῆς ἐξ Ὀττάβας Κων)νου Σακελλαροπούλου εἰς Ἑλλάδα τοῦ τέως ἐν Ὀττάβα Πρεσβευτοῦ κ. Κων)νου Σακελλαροπούλου.

Ἡ ἐκδοσις τοῦ ἀνωτέρω χρηματικοῦ ἐντάλλματος θέλει γίνεαι ἐπὶ τοῦ Ταμείου Πληρωμῶν Ἀθηνῶν καὶ ἐπ' ὄνοματι τοῦ

Διευθυντού του Υπουργείου Έξωτερικών κ. Πέτρου Μακρομιάλη θα τακτοποιηθῆ δὲ διὰ συμπηφιστικῆς ἐξοφλήσεως τοῦ ἐκδοθησομένου ἐν καιρῷ τακτικῷ χρηματικῷ ἐντάλλματος εἰς ἄρα τῆς οἰκείας πιστώσεως τοῦ προϋπολογισμοῦ τῶν ἐξόδων τοῦ Υπουργείου Έξωτερικών.

Προθεσμία ἀποδόσεως λογαριασμοῦ ὀρίζεται ἡ 31 Δεκεμβρίου 1959.

Ἐκδόσα πρὸς τοῦτο τὴν ὑπ' ἀριθ. 2012 παρούσα πρᾶξις τῆς.

Ὁ Πρόεδρος

Τὰ Μέλη

\* Ἀρθρον 2.

Αἱ πάσης φύσεως δαπάναι λειτουργίας τῆς ἐν Θεσσαλονίκῃ Ἐπιτροπῆς Ἑλληνογιογκοσλαυϊκῶν διαπραγματεύσεων ἀπὸ τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους 1960 ἐγκρίνονται ὑπὸ τοῦ Υπουργικοῦ Συμβουλίου, προτάσει τῶν Υπουργῶν Ἑξωτερικῶν καὶ Οἰκονομικῶν.

\* Ἀρθρον 3.

Αἱ ὑπὸ τῶν προηγουμένων ἀρθρων προβλεπόμεναι δαπάναι βαρύνουσι τὸν προϋπολογισμὸν Υπουργείου Ἑξωτερικῶν ἐγγραφομένων πρὸς τοῦτο σχετικῶν πιστώσεων.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθῆτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Μαΐου 1963.

**ΠΑΥΛΟΣ**

**Β.**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

**Ε. ΑΒΕΡΩΦ - ΤΟΣΙΤΣΑΣ**

**ΣΠ. Ι. ΘΕΟΤΟΚΗΣ**

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου 1963.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

**Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ**

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4298

(2)

Περὶ κυρώσεως τῆς ὑπ' ἀριθ. 827)1952 Πράξεως τοῦ Υπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀφορώσης εἰς τὴν καταβολὴν ἐξόδων φυλάξεως ποταμοπλοίων Δουνάβεως Ἑλλήνων πλοιοκτητῶν.

**ΠΑΥΛΟΣ**  
**ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν:

\* Ἀρθρον 1.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη ἰσχὺν νόμου, ἄφ' ἧς ἐξεδόθη, ἡ ὑπ' ἀριθ. 827 τῆς 29 Ἰουλίου 1952 πρᾶξις τοῦ Υπουργικοῦ Συμβουλίου ἔχουσα οὕτω:

Τὸ Υπουργικὸν Συμβούλιον λαβὼν ὑπ' ὄψιν τὸ ὑπ' ἀριθ. 7826)21)7)1952 ἔγγραφο τοῦ κ. ἐπὶ τῶν Ἑξωτερικῶν Υπουργοῦ, ἐγκρίνει νὰ τεθῆ ὑπὸ τοῦ Υπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ ἐν Βόννη Ἑλληνος Πρεσβευτοῦ τὸ ποσὸν τῶν δολλαρίων 15.000 ὅπως ἐκ τούτου 1) καταβληθῶσιν ὑπ' αὐτοῦ διὰ λογαριασμῶν τῶν ἰδιοκτητῶν τὰ ὀφειλόμενα εἰς τὴν Βαυαρικὴν Κυβέρνησιν ποσὰ τὰ προκαταβληθέντα ὑπ' αὐτῆς δι' ἔξοδα φυλάξεως τῶν ἀποδοθέντων εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν Ἑλληνικῶν ποταμοπλοίων «Αἰγαίου», «Διονύσιος» «Ἐλισσάβετ» «Μαργαρίτα» «Ἰωάννα» καὶ «Μαρίτ Β», β) καταβληθῶσιν τὰ ἔξοδα μεταβάσεως εἰς Γερμανίαν δεινῶς ἐξασιοδοτουμένου ἀντιπροσώπου τῶν πλοιοκτητῶν ὅπως παραλάβῃ τὰ ποταμόπλοια ταῦτα καὶ ἐπιμεληθῆ τῆς περαιτέρω ἐκμεταλλεύσεως αὐτῶν καὶ ὑπὸ τὸν ὄρον ὅτι ἐπὶ τῶν ποταμοπλοίων τούτων δὲ ὑφίσταται δυνάμει τῆς παρούσης ἀποφάσεως νόμος ὑπὲρ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου ὑποθήκη μέχρις ἐξοφλήσεως τοῦ βαρύνοντος ἕκαστον ποταμόπλοιο πα-

σοῦ. Τὸ ποσὸν δι' ὃ δὲ ὑφίσταται ἡ ἐπὶ ἕκαστου ποταμοπλοίου ὑποθήκη καὶ ὁ χρόνος τῆς ἐξοφλήσεως αὐτοῦ δὲ καθορισθῶσι δι' ἀποφάσεως τοῦ Υπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν κατόπιν σχετικῆς προτάσεως τοῦ ἐν Βόννη Ἑλληνος Πρεσβευτοῦ. Τὸ εἰρημένον ποσὸν δὲ ληφθῆ ἐκ τῶν περιελθόντων εἰς τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον ποσῶν ἐκ τῶν Γερμανικῶν ἐπανορθώσεων κατηγορίας Α' γενικῶς εἴτε τῆς κατηγορίας Β' ἢ ἐκ τῶν ἐσόδων (ΟΔΙΣΤ) ὡς θέλει εἰδικώτερον καθορίσει ὁ κ. ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Υπουργός.

Ἡ παρούσα ἀπόφασις δὲ κυρωθῆ διὰ Νόμου.

Ἐκδόσα πρὸς τοῦτο τὴν ὑπ' ἀριθ. 827 παρούσα πρᾶξις τοῦ.

Ὁ Προεδρεύων Ἀντιπρόεδρος

Τὰ Μέλη

\* Ἀρθρον 2.

Ἐγκρίνεται ἡ διὰ τὸν περὶ οὗ τὸ ἀρθρον 1 τοῦ παρόντος σκοπὸν ἠνωμένη βᾶσις τῆς ὑπ' ἀριθ. 202170)18.8.1956 ἀποφάσεως τοῦ Υπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν, συμπληρωματικὴ προκαταβολῆ ἐκ δολλαρίων Η.Π.Α. 300.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθῆτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Μαΐου 1963.

**ΠΑΥΛΟΣ**

**Β.**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

**ΣΠ. Ι. ΘΕΟΤΟΚΗΣ**

**Ε. ΑΒΕΡΩΦ - ΤΟΣΙΤΣΑΣ**

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου 1963.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

**Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ**

(3)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4300

Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Σουηδίας συμβάσεως περὶ ἀποφυγῆς διπλῆς φορολογίας καὶ ἀποτροπῆς τῆς φοροδιαφυγῆς.

**ΠΑΥΛΟΣ**  
**ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν:

\* Ἀρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη ἰσχὺν νόμου ἡ ἐν Ἀθήναις ὑπογραφείσα τὴν 6ην Ὀκτωβρίου 1961 σύμβασις μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Σουηδίας περὶ ἀποφυγῆς διπλῆς φορολογίας καὶ ἀποτροπῆς τῆς φοροδιαφυγῆς ἐν σχέσει πρὸς τοὺς φόρους ἐπιδοθήματος καὶ κεφαλαίου, ἧς τὸ κείμενον ἔπεται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθῆτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Μαΐου 1963.

**ΠΑΥΛΟΣ**

**Β.**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

**ΣΠ. Ι. ΘΕΟΤΟΚΗΣ**

**Ε. ΑΒΕΡΩΦ - ΤΟΣΙΤΣΑΣ**

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου 1963.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

**Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ**

Convention between the Government of the Kingdom of Greece and the Government of the Kingdom of Sweden for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital.

The Government of the Kingdom of Greece and the Government of the Kingdom of Sweden,

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital, Have agreed as follows:

#### Article I.

This Convention applies to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

#### Article II.

1. This Convention shall apply to taxes on income and capital imposed on behalf of each Contracting State or of its political subdivisions or local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.

2. There shall be regarded as taxes on income and capital all taxes imposed on total income, on total capital, or on the elements of income or of capital, including taxes on profits derived from the alienation of movable or immovable property and taxes on the total amounts of wages or salaries paid by enterprises.

3. The existing taxes to which this Convention shall apply are, in particular:

a) In the case of Greece:

i) the tax on individual incomes (including supplementary taxes); and  
ii) the income tax on legal entities (hereinafter referred to as «Greek tax»).

b) In the case of Sweden:

i) the State income tax, including sailors tax and coupon tax;  
ii) the tax on public entertainers  
iii) the communal income tax; and  
iv) the State capital tax (hereinafter referred to as «Swedish tax»).

4. This Convention shall also apply to all identical or substantially similar taxes which are imposed in addition to, or in place of the existing taxes. At the end of each year, the competent authorities of the Contracting States shall notify to each other any changes which have been made in their respective taxation laws.

5. The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement resolve any doubts which arise as to the taxes to which this Convention ought to apply.

#### Article III.

1. In the present Convention, unless the context otherwise requires,

a) The term «competent authorities» means, in the case of Sweden, the Minister of Finance or his authorised representative; in the case of Greece, the Minister of Finance or his authorized representative;

b) The term «tax» means Greek tax or Swedish tax, as the context requires;

c) The term «person» includes any body of persons, corporate or not corporate;

d) The term «company» means any body corporate;

e) (aa) The term «resident» of one of the Contracting States means any person who, under the law of that State, is liable to taxation therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other similar criterion; but

bb) where by reason of the provisions of subparagraph (aa) above an individual is a resident of

both Contracting States, then this case shall be solved in accordance with the following rules:

a) He shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him. If he has a permanent home available to him in both Contracting States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closest (hereinafter referred to as his centre of vital interest);

b) If the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;

c) If he has an habitual abode in both Contracting States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State of which he is a national;

d) If he is a national of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the States shall determine the question by mutual agreement.

cc) Where by reason of the provisions of subparagraph (aa) above a legal person is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident of the State in which its place of effective management is situated. The same provision shall apply to partnerships and associations which are not legal persons under the national law by which they are governed.

f) The terms «resident of one of the Contracting States» and «resident of the other Contracting State» mean a person who is a resident of Greece or a person who is a resident of Sweden, as the context requires;

g) The terms «Greek enterprise» and «Swedish enterprise» mean respectively an industrial or commercial enterprise or undertaking carried on by a resident of Greece and an industrial or commercial enterprise or undertaking carried on by a resident of Sweden, and the terms «enterprise of one of the Contracting States» and «enterprise of the other Contracting State» mean a Greek enterprise or a Swedish enterprise, as the context requires;

h) The term «industrial or commercial profits» includes rents or royalties in respect of cinematograph including television films;

i) (aa) The term «permanent establishment» means a fixed place of business in which the business of the enterprise is wholly or partly carried on.

bb) A permanent establishment shall include especially:

a) a place of management;

b) a branch;

c) an office;

d) a factory;

e) a workshop;

f) a mine, quarry or other place of extraction of natural resources;

g) a building site or construction or assembly project which exists for more than twelve months.

cc) The term «permanent establishment» shall not be deemed to include:

a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;

b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;

c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise;

e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of advertising, for the supply of information, for scientific research or for similar activities which have a preparatory or auxiliary character, for the enterprise.

dd) A person acting in one of the Contracting States on behalf of an enterprise of the other Contracting State—other than an agent of an independent status to whom sub-paragraph (ee) applies—shall be deemed to be a permanent establishment in the first-mentioned State if he has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, unless his activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise.

ee) An enterprise of one of the Contracting States shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, where such persons are acting in the ordinary course of their business.

ff) The fact that a company which is a resident of one of the Contracting States controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

j) The term «international traffic» includes traffic between places in one country in the course of a voyage which extends over more than one country.

2. In the application of the provisions of the present Convention by one of the Contracting States any term not otherwise defined shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws in force in that State relating to the taxes which are the subject of the present Convention.

#### Article IV

1. The profits of an enterprise of one of the Contracting States shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, tax may be imposed in the other State on the profits of the enterprise but only on so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Where an enterprise of one of the Contracting States carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing quite independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. In so far as it has been customary in one of the Contracting States to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to

its various parts, nothing in paragraph (2) of this Article shall preclude such Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary: the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles laid down in this Article.

5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods merchandise for the enterprise.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

#### Article V.

Where

a) an enterprise of one of the Contracting States participates directly or indirectly in the management control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of one of the Contracting States and an enterprise of the other Contracting State, and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which could be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

#### Article VI.

1. Notwithstanding the provisions of the foregoing Articles of this Convention, income derived from the operation in international traffic of ships registered in one of the Contracting States shall be exempt from tax in the other Contracting State, unless the enterprise is a resident of that other State; in such event the income may be taxed in the last-mentioned State.

2. Income from the operation of aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

#### Article VII.

1. Dividends paid by a company which is a resident of Sweden to a resident of Greece shall be exempt from Swedish tax.

2. Dividends paid by a company which is a resident of Greece to a resident of Sweden shall in Greece be subject to Greek income tax provided that such dividends are deducted from the amount of the company's total net income subject to the income tax on legal entities.

3. Dividends paid by a company which is a resident of Greece to a company which is a resident of Sweden shall be exempt from Swedish tax. This exemption shall not apply unless in accordance with the laws of Sweden the dividends would have been exempt from Swedish tax if the first-mentioned company had been a resident of Sweden and not a resident of Greece.

4. Paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply where a resident of one of the Contracting States has a permanent establishment in the other Contracting State and such dividends are directly associated with the business carried on through such permanent establishment; in such event Article IV of this Convention is applicable.

## Article VIII.

1. Interest arising in one of the Contracting States and paid to a resident of the other Contracting State shall be taxable in that other State.

2. Nevertheless, a Contracting State in which interest arises which is paid to a resident of the other Contracting State shall retain the right under its own law to tax such interest. If it exercises such right, the rate of the tax which it charges may not exceed 10 per cent on the amount of the interest. The competent authorities of the two States shall by mutual agreement settle the mode of application of such limitation.

3. The term «interest» employed in this Article means income from Government securities, bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, and debt-claims of every kind, as well as all other income assimilated by the taxation law to income from money lent.

4. The provisions of the foregoing paragraphs shall not apply if the recipient of the interest, being a resident of one of the Contracting States, has in the other Contracting State in which the interest arises a permanent establishment with which the debt-claim from which the interest arises is effectively connected. In such a case, Article IV of this Convention shall apply.

5. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision of that State or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of one of the Contracting States or not, possesses in one of the Contracting States a permanent establishment for the requirements of which the loan on which the interest is paid was effected, and such interest is borne by such permanent establishment, then such interest shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.

6. Where, owing to a special relationship between the payer and the recipient or between either of them and some other person, the amount of interest paid, having regard to the indebtedness in respect of which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the recipient in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such a case, the excess part of the interest shall be taxable in accordance with the Laws of the two Contracting States due regard being had to the other provisions of this Convention.

## Article IX.

1. Royalties arising in one of the Contracting States and paid to a resident of the other Contracting State shall be taxable in that other State.

2. Nevertheless, a Contracting State in which royalties arise which are paid to a resident of the other Contracting State shall retain the right under its own law to tax such royalties. If it exercises such right, the rate of the tax which it charges may not exceed 5 per cent of the gross amount of the royalties. The competent authorities of the two States shall by mutual agreement settle the mode of application of such limitation.

3. The term «royalties» employed in this Article means payments of any kind received as consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work, any patent, trade mark design or model, plan, secret process or formula, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or information concerning industrial, commercial or scientific experience, but does not include any royalty or other amount paid in respect of the operation of a mine or quarry or of any other ex-

traction of natural resources or in respect of cinematograph including television films.

4. Profits from the alienation of any property or rights mentioned in paragraph 3 shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 4 shall not apply if the recipient of the royalties, being a resident of one of the Contracting States, has in the Contracting State in which the royalties arise a permanent establishment with which the right giving rise to the royalties is effectively connected. In such a case, Article IV of this Convention shall apply.

6. Where, owing to a special relationship between the payer and the recipient or between either of them and some other person, the amount of the royalties paid, having regard to the use or right for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the recipient in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last mentioned amount. In such a case, the excess part of the payments shall be taxable in accordance with the laws of the two Contracting States due regard being had to the other provisions of this Convention.

## Article X.

1. Income from immovable property may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

2. The term «immovable property» shall be defined in accordance with the laws of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment of agricultural and forestry enterprises, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraphs (1) and (2) above shall apply to income derived from the direct use or from the letting of immovable property or the use in any other form of such property, including income from agricultural or forestry enterprises. They shall likewise apply to profits from the alienation of immovable property.

4. The provisions of paragraphs (1) to (3) above shall also apply to the income from immovable property of any enterprises other than agricultural or forestry enterprises and to income from immovable property used for the performance of professional services.

## Article XI.

A resident of one of the Contracting States shall be exempt in the other Contracting State from tax on gains from the sale, transfer, or exchange of capital assets other than immovable property, unless he has a permanent establishment in that other State and the gains are directly associated with the business carried on through such permanent establishment.

## Article XII.

Income derived by a resident of one of the Contracting States in respect of professional services or other independent activities of a similar character shall be taxable only in that Contracting State unless he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities. If he has such a fixed base, such part of that income as is attributable to that base may be taxed in that other Contracting State.



## Article XIII.

1) Subject to the provisions of articles XIV, XV, and XVI salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of one of the Contracting States in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2) Notwithstanding the provisions of paragraph above, remuneration derived by a resident of one of the Contracting States in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable in the first-mentioned State if:

a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the taxable year concerned, and

b) the remuneration is paid by or on behalf of an employer who is not a resident of the other state, and

c) the remuneration is not deducted from the profits of a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3) Notwithstanding the preceding provisions of this Article remuneration for personal services performed aboard:

a) a ship in international traffic and registered in one of the Contracting States may be taxed in that Contracting State unless the enterprise is a resident of the other State; in such event the income may be taxed in the last-mentioned State; and

b) an aircraft in international traffic may be taxed in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

## Article XIV.

1) Remuneration, including pensions, paid by or out of funds created by one of the Contracting States or a political subdivision or a local authority thereof to any individual in respect of services rendered to that State or subdivision or local authority thereof in the discharge of functions of a governmental nature may be taxed in that State. The same shall apply as regards other pensions paid by the State as well as pensions paid by social insurance institutions and similar organizations.

2) The provisions of Articles XIII, XV and XVI shall apply to remuneration and pensions in respect of services rendered in connection with any trade or business carried on by one of the Contracting States or a political subdivision or a local authority thereof.

## Article XV.

Directors' fees and similar payments derived by a resident of one of the Contracting States in his capacity as a member of the Board of Directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

## Article XVI.

Subject to the provisions of paragraph (1) of Article XIV pensions and other similar payments paid in consideration of past employment shall be taxable only in the Contracting State of which the recipient is a resident.

## Article XVII.

Notwithstanding anything contained in this Convention, income derived by public entertainers, such as theatre, motion picture, radio or television artists, and musicians, and by athletes, from their personal activities as such may be taxed in the Contracting State in which these activities are exercised.

## Article XVIII.

1) Any annuity, derived from sources within Sweden by an individual who is a resident of Greece, shall be exempt from Swedish tax.

2) Any annuity, derived from sources within Greece by an individual who is a resident of Sweden, shall be exempt from Greek tax.

3) The term «annuity» means a stated sum payable, under an obligation, periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time.

## Article XIX.

A professor or teacher of an establishment for higher education or scientific research in one of the Contracting States, who receives remuneration for teaching or for carrying out advanced study or research, during a period of temporary residence not exceeding two years, at a university, college or other establishment for higher education or for research in the other Contracting State, shall be exempt from tax in that other State in respect of that remuneration, provided that such establishment belongs to the State or to non profit-making legal entities under the Public or Private law.

## Article XX

1. Payments which a student or business apprentice from one of the Contracting States who is present in the other Contracting State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training, shall not be taxed in that other State, provided that such payments are made to him from sources outside that other State.

2. An individual from one of the Contracting States who is present in the other Contracting State solely as a student at a university, college or school in the other State or as a business apprentice, shall not be taxed in that other State for a period not exceeding three consecutive taxable years in respect of remuneration from employment in such other State provided that

a) the remuneration constitutes earnings necessary for his maintenance and education, and

b) the said remuneration does not exceed in the taxable year 4,000 Swedish crowns or the equivalent thereof in the currency of Greece as the case may be.

## Article XXI

The items of income not expressly mentioned in the foregoing Articles of the Convention shall be taxable only in the Contracting State of which the recipient is a resident.

## Article XXII

Where taxes on capital are imposed by one or other or both of the Contracting States the following provisions shall apply:

a) Capital represented by immovable property, as defined in paragraph (2) of Article X, may be taxed in the Contracting State in which property is situated.

b) Subject to the provisions of paragraph (a) above, capital represented by assets forming part of the business property employed in a permanent establishment of an enterprise, or by assets pertaining to a fixed base used for the performance of professional services, may be taxed in the Contracting State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

c) All other elements of capital of a resident of one of the Contracting States shall be taxable only in that State.

## Article XXIII

1. Subject to the provisions of the law of Greece regarding the allowance as a credit against Greek tax

of tax payable in a territory outside Greece, Swedish tax payable under the laws of Sweden and in accordance with this Convention whether directly or by deduction, in respect of income from sources within Sweden shall be allowed as a credit against any Greek tax payable in respect of that income.

2. Income from sources within Greece which in accordance with this Convention may be taxed in Greece either directly or by deduction, shall be exempt from Swedish tax, provided that

a) where such income is

i) a dividend paid by a company being a resident of Greece to a person resident of Sweden, not being a company which is exempt from Swedish tax according to the provisions of paragraph (3) of Article VII, or

ii) an interest to which paragraph (2) of Article VIII applies and which is paid to a resident of Sweden, or

iii) any royalty to which paragraph (2) of Article IX applies and which is paid to a resident of Sweden, Swedish tax shall be charged on the gross amount of such income, but the amount of Greek income tax appropriate to that income shall be allowed as a credit against any Swedish tax payable in respect of that income;

b) when the Greek income tax appropriate to the dividend, the interest or the royalty as the case may be, has been wholly relieved or reduced for a limited period of time, the credit against Swedish tax in respect of such income shall be allowed in an amount equal to the Greek income tax which would have been appropriate to the dividend, the interest or the royalty if no such relief had been given or no such reduction had been allowed ;

c) where interest arising in Greece is paid to a resident of Sweden during the period of the first ten taxable years of the application of the Convention, the credit against Swedish tax payable in respect of that interest shall, notwithstanding the provisions of subparagraphs a) and b), be allowed in an amount equal to ten per cent of the amount of such interest.

3. If, in accordance with Article XXII, capital belonging to a person resident of Sweden may be taxed in Greece, such capital shall be exempt from Swedish tax.

4) The graduated rate of Swedish tax to be imposed on residents of Sweden may be calculated as though income or capital exempted under this Convention were included in the amount of the total income or capital.

#### Article XXIV

1) Where under the provisions of this Convention a resident of Greece is exempt or entitled to relief from Swedish tax, similar exemption or relief shall be applied to the undivided estate of a deceased person in so far as one or more of the beneficiaries is a resident of Greece.

2. Swedish tax on the undivided estate of a deceased person shall, in so far as income accrues to a beneficiary who is resident in Greece, be allowed as a credit under Article XXIII.

#### Article XXV

1. The nationals of one of the Contracting States shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other States in the same circumstances are or may be subjected.

2. The term «nationals» means.

a) in relation to Greece, all Greek citizens and legal persons, partnerships and associations deriving their status as such from the law in force in Greece,

b) in relation to Sweden, all Swedish subjects and all legal persons, partnerships and associations deriving their status as such from the law in force in Sweden.

3. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of one of the Contracting States has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

This provision shall not be construed as obliging one of the Contracting States to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

4. Enterprises of one of the Contracting States, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of that first-mentioned State are or may be subjected.

5. In this Article the term «taxation» means taxes of every kind and description.

#### Article XXVI

The provisions of the present Convention shall not affect the right to more extensive exemptions which are granted to diplomatic or consular officials by virtue of the general rules of international law or by special agreements. In so far as under this system of more extensive exemption, income and capital are not subject to tax in the receiving State, the right to taxation shall be reserved to the State which such officials represent.

#### Article XXVII

The competent authorities of the Contracting States may exchange such information (being information which is at their disposal under their respective taxation laws in the normal course of administration) as is necessary for carrying out the provisions of the present Convention or for the prevention of fraud or for the administration of statutory provisions against legal avoidance in relation to the taxes which are the subject of the present Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret and shall not be disclosed to any persons other than those, including a court, concerned with the assessment and collection of the taxes or the determination of appeals in relation thereto. No information as aforesaid shall be exchanged which would disclose any trade, business, industrial or professional secret or trade process.

Information as aforesaid may be exchanged ex officio or, in particular cases, on demand. The competent authorities of the Contracting States shall consult together to determine the information to be exchanged ex officio.

#### Article XXVIII

1. Where a taxpayer shows proof that the action of the tax authorities of either Contracting State has resulted, or will result, in taxation contrary to the provisions of the present Convention, he shall be entitled to present the facts to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident. Such a



claim shall be filed before an appeal against the taxation in dispute is lodged with a Greek tax court. Should the claim be upheld, the competent authority to which the facts are so presented shall undertake to come to an agreement with the competent authority of the other Contracting State with a view to avoidance of the taxation in question.

2. Should any difficulty or doubt arise as to the interpretation or application of the present Convention, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

#### Article XXIX

The following agreements between Greece and Sweden shall not have effect for any period for which the present Convention has effect, that is to say,

a) the agreement dated 19th November, 1931, for the reciprocal exemption from income tax in certain cases of profits accruing from the business of shipping;

b) the agreement dated 27th May, 1954, for the reciprocal exemption from taxes of profits accruing from the business of air transport.

#### Article XXX

1. The present Convention shall be ratified by the Contracting States in accordance with their respective constitutional and legal requirements.

2. The instruments of ratification shall be exchanged at Stockholm as soon as possible.

3. Upon exchange of ratification the present Convention shall have effect in respect of income derived on or after 1st January in the calendar year in which the exchange of ratifications takes place; and, as regards the Swedish State capital tax, in respect of tax which is assessed in or after the calendar year next following that in which the exchange of ratifications takes place.

#### Article XXXI

The present Convention shall continue in effect indefinitely but either of the Contracting Governments may, on or before 30th June in any calendar year not earlier than the year 1965, give to the other Contracting Government, through diplomatic channels, written notice of termination and, in such event, the present Convention shall cease to be effective in respect of income derived on or after 1st January in the calendar year next following that in which such notice is given; and as regards capital tax, in respect of tax assessed in or after the second calendar year following that in which such notice is given.

In witness whereof the undersigned being duly authorised thereto have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done at Athens, this sixth day of October 1961 in duplicate in the English language.

For the Kingdom  
of Greece

For the Kingdom  
of Sweden

## ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Σουηδίας περὶ ἀποφυγῆς διπλῆς φορολογίας καὶ ἀποτροπῆς τῆς φοροδιαφυγῆς ἐν σχέσει πρὸς τοὺς φόρους εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου.

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Σουηδίας, ἐπιθυμοῦσαι ὅπως συνάψωσι σύμβασιν περὶ ἀποφυγῆς τῆς διπλῆς φορολογίας καὶ ἀποτροπῆς τῆς φοροδιαφυγῆς ἐν σχέσει πρὸς τοὺς φόρους εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου.

Συμφωνήσαν ὡς ἑπείτα:

## Ἄρθρον I.

Ἡ παρούσα σύμβασις ἐφαρμόζεται ἐπὶ προσώπων κατοικούντων εἰς ἓν ἢ εἰς ἀμφοτέρω τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν.

## Ἄρθρον II.

1. Ἡ παρούσα σύμβασις ἐφαρμόζεται ἐπὶ τῶν φόρων εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου τῶν ἐπιβαλλομένων ἐπ' ὄνοματι ἐκάστου συμβαλλομένου Κράτους ἢ τῶν πολιτικῶν αὐτοῦ ὑποδιαιρέσεων ἢ τοπικῶν ἀρχῶν, ἀνεξαρτήτως δὲ τοῦ τρόπου καθ' ὃν οὗτοι εἰσπράττονται.

2. Ὡς φόροι εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου θεωροῦνται πάντες οἱ φόροι οἱ ἐπιβαλλόμενοι ἐπὶ τοῦ συνολικοῦ εἰσοδήματος ἢ τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου ἢ ἐπὶ τῶν στοιχείων εἰσοδήματος ἢ κεφαλαίου, περιλαμβανομένων τῶν φόρων ἐπὶ κερδῶν προκυπτόντων ἐκ τῆς μεταβιβάσεως κινητῆς ἢ ἀκινήτου περιουσίας καὶ φόρων ἐπὶ τῶν συνολικῶν ποσῶν τῶν ἡμερομισθίων ἢ μισθῶν τῶν καταβαλλομένων ὑπὸ ἐπιχειρήσεων.

3. Οἱ ἰσχύοντες φόροι ἐφ' ὧν ἡ παρούσα σύμβασις ἐφαρμόζεται εἶναι εἰδικώτερον.

α) Προκειμένου περὶ τῆς Ἑλλάδος:

I. Ὁ προσωπικὸς φόρος εἰσοδήματος (περιλαμβανομένων τῶν συμπληρωματικῶν φόρων) καὶ

II. Ὁ φόρος εἰσοδήματος νομικῶν προσώπων (καλουμένων ἐφεξῆς «Ἑλληνικὸς φόρος»).

β) Προκειμένου περὶ τῆς Σουηδίας:

I. Ὁ Κρατικὸς φόρος εἰσοδήματος περιλαμβανομένου τοῦ φόρου ναυτικῶν καὶ τοῦ φόρου τοκομεριδίων.

II. Ὁ φόρος ἐπὶ τοῦ προσωπικοῦ δημοσίων θεαμάτων.

III. Ὁ κοινοτικὸς φόρος εἰσοδήματος καὶ

IV. Ὁ κρατικὸς φόρος κεφαλαίου, (καλουμένων ἐφεξῆς «Σουηδικὸς φόρος»).

4. Ἡ παρούσα σύμβασις ἐφαρμόζεται ὡσαύτως ἐπὶ πάντων τῶν ἀκρίβως ὁμοίων ἢ οὐσιαστικῶς παρομοίων φόρων τῶν ἐπιβαλλομένων ἐπιπροσθέτως ἢ ἀντὶ τῶν ὑφισταμένων φόρων. Εἰς τὸ τέλος ἐκάστου ἔτους αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ὑποχρεοῦνται ὅπως εἰδοποιῶσιν ἀλλήλας περὶ τῶν τυχόν μεταβολῶν τῶν ἐπελευθουσῶν εἰς τὴν ἀντίστοιχον αὐτῶν φορολογικὴν νομοθεσίαν.

5. Οἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἐπιλύουσι δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας πᾶσαν τυχόν ἀμφιβολίαν προκύπτουσαν ὡς πρὸς τοὺς φόρους, ἐφ' ὧν ἐφαρμόζεται ἡ παρούσα σύμβασις.

## Ἄρθρον III.

1. Ἐν τῇ παρούσῃ συμβάσει ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως νοεῖται ἐκ τοῦ κειμένου,

α) ὁ ὅρος «ἀρμόδιαι ἀρχαὶ» σημαίνει προκειμένου περὶ τῆς Σουηδίας τὸν Ἰπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν ἢ τὸν ἐξουσιοδοτημένον ἀντιπρόσωπόν του, προκειμένου δὲ περὶ τῆς Ἑλλάδος τὸν Ἰπουργὸν τῶν Οἰκονομικῶν, ἢ τὸν ἐξουσιοδοτημένον ἀντιπρόσωπόν του,

β) ὁ ὅρος «φόρος» σημαίνει τὸν Ἑλληνικὸν ἢ Σουηδικὸν φόρον, ἀναλόγως τῆς ἐννοίας τοῦ κειμένου,

γ) ὁ ὅρος «πρόσωπον» περιλαμβάνει πᾶν πρόσωπον νομικὸν ἢ μὴ,

δ) ὁ ὅρος «ἐταιρεία», σημαίνει πᾶν νομικὸν πρόσωπον.

ε) αα) ὁ ὅρος «κάτοικος» ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν σημαίνει πᾶν πρόσωπον ὅπου, κατὰ τοὺς νόμους τοῦ Κράτους ἐκεῖνου, ὑπόκειται εἰς φορολογίαν ἐν τῷ ἐν λόγῳ Κράτει λόγῳ διαμονῆς, κατοικίας, ἔδρας διευθύνσεως ἢ ἄλλου παρομοίου κριτηρίου, ἀλλὰ

ββ) Ἐὰν κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἀνωτέρω ἔδαφίου αα ἀτομὸν τι τυγχάνῃ κάτοικος ἀμφοτέρων τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν, ἡ περίπτωση εἰς αὐτὴν ἐπιλύεται συμφώνως πρὸς τοὺς κατωτέρω κανόνας:

α) Θεωρεῖται ὡς κάτοικος τοῦ Κράτους εἰς τὸ ὅποιον διαθέτει μόνιμον κατοικίαν. Ἐὰν διαθέτῃ μόνιμον κατοικίαν εἰς ἀμφοτέρω τὰ συμβαλλόμενα Κράτη, θεωρεῖται ὡς κάτοικος τοῦ Κράτους μετὰ τοῦ ὁποίου διατηρεῖ τοὺς πλέον στενοὺς προσωπικοὺς καὶ οικονομικοὺς δεσμοὺς (καλουμένου ἐφεξῆς ὡς κέντρου ζωτικῶν συμφερόντων αὐτοῦ).

β) Ἐὰν τὸ Κράτος ὅπου τὸ ἐν λόγῳ ἀτομὸν ἔχει τὸ κέντρον τῶν ζωτικῶν του συμφερόντων δὲν δύναται νὰ καθορισθῇ, ἢ ἐὰν δὲν διαθέτῃ μόνιμον κατοικίαν εἰς οἰονδήποτε ἐκ τῶν δύο Κρατῶν, θεωρεῖται ὡς κάτοικος τοῦ Κράτους ὅπου ἔχει τὴν συνήθη διαμονὴν του.

γ) Ἐὰν ἔχη συνήθη διαμονὴν εἰς ἀμφοτέρω τὰ συμβαλλόμενα Κράτη ἢ εἰς οὐδὲν ἐξ αὐτῶν, θεωρεῖται ὡς κάτοικος τοῦ συμβαλλομένου Κράτους τοῦ ὁποίου τυγχάνει ὑπήκοος.

δ) Ἐὰν τυγχάνῃ ὑπήκοος ἀμφοτέρων τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἢ οὐδενὸς ἐξ αὐτῶν, αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τῶν Κρατῶν τούτων ἀποφασίζουσιν ἐπὶ τοῦ ζητήματος δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας.

γγ) Ὅπου, λόγῳ τῶν διατάξεων τοῦ ἀνωτέρω ἔδαφίου αα, νομικὸν τι πρόσωπον τυγχάνει κάτοικος ἀμφοτέρων τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν, τότε τὸ πρόσωπον τοῦτο θεωρεῖται ὡς κάτοικος τοῦ Κράτους ὅπου ὑπάρχει ἡ ἔδρα τῆς ἐνεργοῦ διευθύνσεως αὐτοῦ. Ἡ αὐτὴ διάταξις ἐφαρμόζεται καὶ ἐπὶ ὁμορρυθμῶν καὶ ἑτερορρυθμῶν ἐταιριῶν αἱ ὁποῖαι κατὰ τὴν ἐθνικὴν νομοθεσίαν, ὑπὸ τῆς ὁποίας διέπονται, δὲν εἶναι νομικὰ πρόσωπα.

στ) Οἱ ὅροι «κάτοικος ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν» καὶ «κάτοικος τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους» σημαίνουν πρόσωπον, ὅπου εἶναι κάτοικος τῆς Ἑλλάδος ἢ πρόσωπον ὅπου εἶναι κάτοικος τῆς Σουηδίας, ἀναλόγως τῆς ἐννοίας τοῦ κειμένου.

ζ) Οἱ ὅροι «Ἑλληνικὴ ἐπιχείρησις» καὶ «Σουηδικὴ ἐπιχείρησις» σημαίνουν ἀντιστοίχως βιομηχανικὴν ἢ ἐμπορικὴν ἐπιχείρησιν ἢ ἐργασίαν διεξαγομένην ὑπὸ κατοικοῦ τῆς Ἑλλάδος καὶ βιομηχανικὴν ἢ ἐμπορικὴν ἐπιχείρησιν ἢ ἐργασίαν διεξαγομένην ὑπὸ κατοικοῦ τῆς Σουηδίας, οἱ δὲ ὅροι «ἐπιχείρησις ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν» καὶ «ἐπιχείρησις τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους», σημαίνουν Ἑλληνικὴν ἐπιχείρησιν ἢ Σουηδικὴν ἐπιχείρησιν, ἀναλόγως τῆς ἐννοίας τοῦ κειμένου.

η) Ὁ ὅρος «βιομηχανικὰ ἢ ἐμπορικὰ κέρδη» περιλαμβάνει ἐνοίκια ἢ δικαιώματα ἀφορώντα κινηματογραφικὰς ταινίας καὶ ταινίας τηλεοράσεως.

θ) αα) Ὁ ὅρος «μόνιμος ἐγκατάστασις» σημαίνει καθωρισμένην ἐπαγγελματικὴν ἐγκατάστασιν, ὅπου αἱ ἐργασίαι τῆς ἐπιχειρήσεως διεξάγονται ἐν συνόλῳ ἢ ἐν μέρει.

ββ) Ἡ μόνιμος ἐγκατάστασις περιλαμβάνει εἰδικώτερον:

α) ἔδραν διοικήσεως

β) ὑποκατάστημα

γ) γραφεῖον

δ) ἐργοστάσιον

ε) ἐργαστήριον

στ) ὄρυχεῖον, λατομεῖον ἢ ἄλλον τόπον ἐξαγωγῆς φυσικοῦ πλούτου

ζ) οἰκόπεδον κτιρίου ἢ συνεργεῖον κατασκευῶν ἢ συναρμολογήσεων τοῦ ὁποίου ἡ διάρκειά ὑπερβαίνει τοὺς δώδεκα μῆνας.

γγ) Ὁ ὅρος «μόνιμος ἐγκατάστασις» δὲν θεωρεῖται ὡς περιλαμβάνων:

α) τὴν χρῆσιν ἐγκαταστάσεως μόνον πρὸς τὸν σκοπὸν συγκεντρώσεως, ἐκθέσεως ἢ παραδόσεως ἐμπορευμάτων ἀνηκόντων εἰς τὴν ἐπιχείρησιν.

β) τὴν διατήρησιν ἀποθέματος ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων ἀνηκόντων εἰς τὴν ἐπιχείρησιν μόνον πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἱποθηκείσεως ἐκθέσεως ἢ παραδόσεως.

γ) Τὴν διατήρησιν ἀποθέματος ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων ἀνηκόντων εἰς τὴν ἐπιχειρήσιν μόνον πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς μεταποιήσεως ὑπὸ ἄλλης τινὸς ἐπιχειρήσεως.

δ) Τὴν διατήρησιν καθωρισμένης ἐπαγγελματικῆς ἐγκαταστάσεως μόνον πρὸς τὸν σκοπὸν ἀγορᾶς ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων ἢ συγκεντρώσεως πληροφοριῶν διὰ τὴν ἐπιχείρησιν.

ε) Τὴν διατήρησιν καθωρισμένης ἐπαγγελματικῆς ἐγκαταστάσεως μόνον πρὸς τὸν σκοπὸν διαφημίσεως, παροχῆς πληροφοριῶν, ἐπιστημονικῶν ἐρευνῶν ἢ ἀναλόγων ἐνεργειῶν, αἱ ὁποῖαι ἔχουν διὰ τὴν ἐπιχείρησιν προπαρασκευαστικὴν ἢ ἐπιδημητικὴν χαρακτῆρα.

δδ) Πᾶν πρόσωπον ἐνεργοῦν ἐντὸς ἐνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν διὰ λογαριασμὸν ἐπιχειρήσεως τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους, ἐκτὸς ἐὰν πρόκειται περὶ πράκτορος ἀπολαμβάνοντος ἀνεξαρτησίαν, ἐφ' οὗ ἐφαρμόζεται τὸ ἐδάφιον εε, θεωρεῖται ὡς μόνιμος ἐγκαταστάσις ἐν τῷ πρώτῳ μνημονευθέντι Κράτει ἐὰν διαθέτῃ ἐν τῷ Κράτει τούτῳ ἐξουσίαν τὴν ὁποίαν ἀσκήσῃ συνήθως, ἐπιτρέπουσαν εἰς αὐτὸν νὰ συνάπτῃ συμβάσεις ἐπ' ὀνόματι τῆς ἐπιχειρήσεως, ἐκτὸς ἐὰν ἡ δραστηριότης τοῦ προσώπου τούτου περιορίζεται εἰς τὴν ἀγορὰν ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων διὰ τὴν ἐπιχείρησιν.

εε) Ἐπιχειρήσις ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν δὲν θεωρεῖται ὡς ἔχουσα μόνιμον ἐγκατάστασιν ἐντὸς τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους ἀπλῶς καὶ μόνον διότι πραγματοποιεῖ ἐμπορικὰς πράξεις ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει μὲσω ἐνὸς μεσίτου, ἐνὸς γενικοῦ παραγγελιοδόχου ἢ οἰουδήποτε ἄλλου ἀντιπροσώπου, ἀπολαμβάνοντος ἀνεξαρτησίαν ἐφ' ὅσον τὰ πρόσωπα ταῦτα ἐνεργοῦσιν ἐντὸς τοῦ συνήθους πλαισίου τῆς δραστηριότητός των.

στ' στ') Τὸ γεγονός ὅτι μίᾳ ἐταιρείᾳ, τυγχάνουσα κάτοικος ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν, ἐλέγχει ἢ ἐλέγχεται ὑπὸ ἐταιρείᾳς οὔσης κατοίκου τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους ἢ πραγματοποιήσεως ἐμπορικῶν πράξεων ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει (εἴτε διὰ μόνιμου ἐγκαταστάσεως ἢ κατ' ἄλλον τρόπον), δὲν ἀρκεῖ ὅπως χαρακτηρισθῇ οἰανδήποτε τῶν ἐταιρειῶν τούτων ὡς μόνιμον ἐγκατάστασιν τῆς ἐτέρας.

ι) Ὁ ὅρος «διεθνεῖς μεταφορᾶι» περιλαμβάνει μεταφορὰς μεταξὺ τόπων εἰς μίαν χώραν κατὰ τὴν διαδρομὴν ταξιδίου ἐπεκτεινομένου πέραν τῆς μίᾳς χωρῶν.

2. Ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης συμβάσεως ὑπὸ ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων κρατῶν, πᾶς ὅρος μὴ κατ' ἄλλον τρόπον καθοριζόμενος, θὰ ἔχῃ τὴν ἔννοιαν ἢ ὁποῖα προκύπτει ἐκ τῆς, κατὰ τὴν ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἰσχύουσας νομοθεσίας τῆς ἀφορώσης τοὺς φόρους, οἵτινες ἀποτελοῦσι τὸ ἀντικείμενον τῆς παρούσης συμβάσεως, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως νοεῖται ἐκ τοῦ κειμένου.

#### \* Ἀρθρον IV.

1. Τὰ κέρδη μίᾳς ἐπιχειρήσεως ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει ταῦτα ἐκτὸς ἐὰν ἡ ἐπιχείρησις διεξάγει ἐργασίαν ἐν τῷ ἐτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει διὰ μόνιμου ἐγκαταστάσεως εὐρισκαμένης ἐκεῖ. Ἐὰν ἡ ἐπιχείρησις διεξάγει ἐργασίαν ὡς ἀνωτέρω, δύναται τὸ ἕτερον Κράτος νὰ ἐπιβάλῃ φόρον ἐπὶ τῶν κερδῶν τῆς ἐπιχειρήσεως, ἀλλὰ μόνον ἐπὶ ἐκείνων, ἅτινα προέρχονται ἐκ τῆς ὡς ἄνω μόνιμου ἐγκαταστάσεως.

2. Ἐὰν ἐπιχείρησις ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν διεξάγει ἐργασίαν ἐν τῷ ἐτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει διὰ μόνιμου ἐγκαταστάσεως εὐρισκαμένης ἐκεῖ, τότε εἰς ἕκαστον τῶν Κρατῶν ἢ μόνιμος ἐγκατάστασις θὰ θεωρηθῇ ὡς πραγματοποιήσασα τὰ κέρδη, ἐκεῖνα ἅτινα ὑπολογίζεται ὅτι θὰ ἐπραγματοποιεῖ ἐὰν ἦτο διάφορος καὶ χωριστὴ ἐπιχείρησις ἀσχιουμένη εἰς τὴν αὐτὴν ἢ παρομοίαν δραστηριότητα ὑπὸ τὰς αὐτὰς ἢ παρομοίας συνθήκας καὶ ἐνεργεῖα τελείως ἀνεξαρτήτως ἀπὸ τῆς ἐπιχειρήσεως, τῆς ὁποίας τυγχάνει μόνιμος ἐγκατάστασις.

3. Κατὰ τὸν καθορισμὸν τῶν κερδῶν τῆς μόνιμου ἐγκαταστάσεως ἐκπίπτουνται τὰ ἔξοδα τὰ πραγματοποιούμενα διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς μόνιμου ἐγκαταστάσεως, περιλαμβανομένων τῶν διοικητικῶν καὶ διαχειριστικῶν ἐν γένει ἐξόδων οὕτω πραγματοποιηθέντων, εἴτε ἐν τῷ συμβαλλομένῳ Κράτει ὅπου εὐρισκται ἢ μόνιμος ἐγκατάστασις ἢ ἀλλαχοῦ.

4. Ἐφ' ὅσον εἰδίσται εἰς ἐν τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ὅπως τὰ κέρδη τὰ προσερχόμενα ἐκ μόνιμου ἐγκαταστάσεως καθορίζονται κατόπιν καταμερισμοῦ τῶν συνολικῶν κερδῶν τῆς ἐπιχειρήσεως εἰς τὰς διαφόρους αὐτῆς πηγὰς, αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου οὐδὲν εἰσὶν ἐπιχειρήσεως εἰς τὸ ἐν λόγῳ συμβαλλόμενον Κράτος ἀπὸ τοῦ νὰ καθορίσῃ τὰ φορολογητέα κέρδη ἐπὶ τῇ βᾶσει τοιοῦτου καταμερισμοῦ, ὡς τυχὸν εἰδίσται. Ἐν τούτοις ἡ χρησιμοποιοῦμένη μέθοδος καταμερισμοῦ δέον νὰ εἶναι τοιαύτη ὥστε τὸ ἀποτέλεσμα νὰ εἶναι σύμφωνον πρὸς τὰς ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ καθοριζόμενας ἀρχὰς.

5. Οὐδὲν κέρδος δύναται νὰ καταλογισθῇ εἰς μόνιμον ἐγκατάστασιν λόγῳ ἀπλῆς ἀγορᾶς ὑπὸ τῆς ἐν λόγῳ μόνιμου ἐγκαταστάσεως ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων διὰ τὴν ἐπιχείρησιν.

6. Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν προηγουμένων παραγράφων τὰ κέρδη τὰ προσερχόμενα ἐκ τῆς μόνιμου ἐγκαταστάσεως θὰ καθορίζονται διὰ τῆς αὐτῆς μεθόδου κατ' ἔτος ἐκτὸς ἐὰν ὑπάρχουν βᾶσιμοι καὶ ἐπαρκεῖς λόγοι διὰ νὰ γίνῃ τὸ ἀντίθετον.

#### \* Ἀρθρον V.

Ἐάν: α) ἐπιχειρήσις ἐνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν μετέχῃ ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν διοίκησιν, ἔλεγχον ἢ κεφάλαιον ἐπιχειρήσεως τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους ἢ β) τὰ αὐτὰ πρόσωπα συμμετέχουσιν ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν διοίκησιν ἔλεγχον ἢ τὸ κεφάλαιον ἐπιχειρήσεως ἐνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ ἐπιχειρήσεως τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους καὶ εἰς ἑκατέραν τῶν περιπτώσεων τίθενται ἢ ἐπιβάλλονται μεταξὺ τῶν δύο ἐπιχειρήσεων εἰς τὰς ἐμπορικὰς ἢ αἰκονομικὰς τῶν σχέσεις ὅροι, διάφοροι ἐκείνων αἵτινες θὰ ἐτίθεντο μεταξὺ ἀνεξαρτήτων ἐπιχειρήσεων, τότε πᾶν κέρδος τὸ ὅποιον, ἐὰν δὲν ὑπῆρχον οἱ ὅροι οὗτοι θὰ ἐπραγματοποιεῖτο ὑπὸ μίᾳς ἐκ τῶν ἐπιχειρήσεων, ἀλλὰ, λόγῳ τῶν ὄρων τούτων δὲν ἐπραγματοποιήθη, δύναται νὰ περιληφθῇ εἰς τὰ κέρδη τῆς ἐπιχειρήσεως ἐκείνης καὶ νὰ φορολογηθῇ ἀναλόγως.

#### \* Ἀρθρον VI.

1. Κατὰ παρέκκλισιν τῶν διατάξεων τῶν προηγουμένων ἄρθρων τῆς παρούσης συμβάσεως εἰσοδήματα ἐκ τῆς ἐκμεταλλεύσεως πλοίων νηολογημένων εἰς ἐν ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἀπαλλάσσονται τοῦ φόρου τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους, ἐκτὸς ἐὰν ἡ ἐπιχείρησις τυγχάνῃ κάτοικος τοῦ ἐτέρου τούτου Κράτους. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τὸ εἰσόδημα δύναται νὰ φορολογηθῇ εἰς τὸ τελευταῖον μνημνευθέν Κράτος.

2. Εἰσοδήματα ἐκ τῆς ἐκμεταλλεύσεως ἀεροσκαφῶν εἰς διεθνεῖς μεταφορὰς φορολογοῦνται μόνον εἰς τὸ συμβαλλόμενον Κράτος ὅπου ὑπάρχει ἡ ἔδρα τῆς πραγματικῆς διευθύνσεως τῶν ἐργασιῶν τῆς ἐπιχειρήσεως.

#### \* Ἀρθρον VII.

1. Μερίσματα καταβαλλόμενα ὑπὸ ἐταιρείας κατοίκου τῆς Σουηδίας εἰς κάτοικον τῆς Ἑλλάδος ἀπαλλάσσονται τοῦ Σουηδικοῦ φόρου.

2. Μερίσματα καταβαλλόμενα ὑπὸ ἐταιρείας κατοίκου τῆς Ἑλλάδος εἰς κάτοικον τῆς Σουηδίας ὑποβάλλονται ἐν Ἑλλάδι εἰς τὸν Ἑλληνικὸν φόρον εἰσοδήματος, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι τὰ μερίσματα ταῦτα θὰ ἐκπίπτουνται ἐκ τοῦ συνολικοῦ καθαροῦ εἰσοδήματος τῆς Ἐταιρείας τοῦ ὑποκειμένου εἰς φόρον εἰσοδήματος νομικοῦ προσώπου.

3. Μερίσματα καταβαλλόμενα ὑπὸ ἐταιρείας κατοίκου τῆς Ἑλλάδος εἰς ἐταιρίαν κάτοικον τῆς Σουηδίας ἀπαλλάσσονται τοῦ Σουηδικοῦ φόρου. Ἡ ἀπαλλαγὴ αὕτη δὲν ἰσχύει εἰμὴ ἐάν, συμφώνως πρὸς τοὺς Σουηδικούς Νόμους, τὰ μερίσματα θὰ ἀπηλλάσσοντο τοῦ Σουηδικοῦ φόρου ἐὰν ἡ πρῶτον μνημνευθεῖσα ἐταιρεία ἦτο κάτοικος τῆς Σουηδίας καὶ οὐχὶ κάτοικος τῆς Ἑλλάδος.

4. Αἱ παράγραφοι 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν ἰσχύουσιν εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν κάτοικος ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἔχει μόνιμον ἐγκατάστασιν ἐν τῷ ἐτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει καὶ τὰ τοιαῦτα μερίσματα ἔχουσιν ἄμεσον

σχετίν μετά τῆς διὰ τῆς ἐν λόγῳ μόνιμου ἐγκαταστάσεως διεξαγομένης ἐργασίας. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἐφαρμόζεται τὸ ἄρθρον IV τῆς παρούσης συμβάσεως.

#### Ἄρθρον VIII.

1. Τόκοι προκύπτοντες ἐντὸς ἐνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ καταβαλλόμενοι εἰς κάτοικον τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους φορολογοῦνται εἰς τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος.
2. Ἐν τούτοις, τὸ συμβαλλόμενον Κράτος εἰς τὸ ὅποιον προκύπτει ὁ τόκος ὁ καταβαλλόμενος εἰς κάτοικον τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους διατηρεῖ τὸ δικαίωμα ὡς φορολογητῆ τὸν ἐν λόγῳ τόκον κατὰ τὴν ἰδικὴν του νομοθεσίαν. Ἐὰν ἀσκήσῃ τοιοῦτον δικαίωμα, ὁ φορολογικὸς συντελεστῆς τοῦ ἐπιβαλλομένου φόρου δὲν δύναται νὰ εἶναι ἀνώτερος τοῦ 10 ο) ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τοῦ τόκου. Αἱ ἀρμόδιαι ὑπηρεσίαι τῶν δύο Κρατῶν ρυθμίζουν δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας τὸν τρόπον τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ἐν λόγῳ περιοριστικῆς διατάξεως.
3. Ὁ ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ χρησιμοποιούμενος ὄρος «τόκος» σημαίνει εἰσόδημα ἐκ κρατικῶν χρεωγράφων, ὁμολογιῶν ἢ γραμματίων, ἐνυποθήκων ἢ μὴ, ἐχόντων ἢ μὴ δικαίωμα συμμετοχῆς εἰς κέρδη ἢ καὶ ἀπαιτήσεις παντὸς εἴδους, ὡς καὶ πᾶν ἄλλο εἰσόδημα ἐξομοιούμενον ὑπὸ τῆς φορολογικῆς νομοθεσίας πρὸς εἰσόδημα ἐκ δανεισθέντων χρημάτων.
4. Αἱ διατάξεις τῶν προηγουμένων παραγράφων δὲν ἐφαρμόζονται ἐὰν ὁ λαμβάνων τὸν τόκον καὶ τυγχάνων κάτοικος ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν διατηρεῖ ἐν τῷ ἐτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει, ἐν ᾧ προκύπτει ὁ τόκος, μόνιμον ἐγκατάστασιν πρὸς ἢν ἢ ἐκ δανείου ἀπαιτήσις, ἐξ ἧς προκύπτει ὁ τόκος, ἔχει ἄμεσον σχέσιν. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἐφαρμόζεται τὸ ἄρθρον IV τῆς παρούσης συμβάσεως.
5. Ὁ τόκος θεωρεῖται ὡς προκύπτων εἰς ἐν συμβαλλόμενον Κράτος ὅταν ὁ καταβάλλον εἶναι αὐτὸ τοῦτο τὸ Κράτος, ἢ πολιτικὴ ὑποδιάρσις τοῦ ἐν λόγῳ Κράτους, ἢ κάτοικος τοῦ ἐν λόγῳ Κράτους. Ἐὰν ἐν τούτοις, τὸ καταβάλλον τὸν τόκον πρόσωπον, εἴτε εἶναι κάτοικος ἐνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν εἴτε ὄχι κέκτηται εἰς ἐν ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν μόνιμον ἐγκατάστασιν διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς ὁποίας συνήθη τὸ δάνειον, ἐφ' οὗ καταβάλλεται ὁ τόκος, ὁ δὲ τόκος οὗτος βαρύνει τὴν ἐν λόγῳ μόνιμον ἐγκατάστασιν, τότε ὁ τόκος οὗτος θεωρεῖται ὡς προκύπτων εἰς τὸ συμβαλλόμενον Κράτος, εἰς ὃ εὐρίσκεται ἢ μόνιμος ἐγκατάστασις.
6. Ὅπου, λόγῳ εἰδικῆς σχέσεως μεταξὺ τοῦ καταβάλλοντος καὶ τοῦ λαμβάνοντος τὸν τόκον ἢ μεταξὺ ἐκατέρου τούτων καὶ τρίτου προσώπου, τὸ ποσὸν τοῦ καταβαλλομένου τόκου λαμβανομένου ὑπ' ὄψιν τοῦ χρέους ἐν σχέσει πρὸς τὸ ὅποιον καταβάλλεται, ὑπερβαίνει τὸ ποσὸν τὸ ὅποιον ἠθελε συμφωνηθῆ μεταξὺ τοῦ καταβάλλοντος καὶ τοῦ λαμβάνοντος ἐὰν δὲν ὑπῆρχεν ἢ ἐν λόγῳ σχέσις, αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφαρμόζονται μόνον ἐπὶ τοῦ τελευταίου μνημονευθέντος ποσοῦ. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τὸ ὑπερβάλλον μέρος τοῦ τόκου φορολογεῖται συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν, λαμβανομένων δεόντως ὑπ' ὄψιν τῶν ἄλλων διατάξεων τῆς παρούσης συμβάσεως.

#### Ἄρθρον IX.

1. Δικαιώματα προκύπτοντα ἐντὸς ἐνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ καταβαλλόμενα εἰς κάτοικον τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους φορολογοῦνται εἰς τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος.
2. Ἐν τούτοις, τὸ συμβαλλόμενον Κράτος εἰς τὸ ὅποιον προκύπτουσι τὰ δικαιώματα τὰ καταβαλλόμενα εἰς κάτοικον τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους διατηρεῖ τὸ δικαίωμα ὡς φορολογητῆ τὰ ἐν λόγῳ δικαιώματα κατὰ τὴν ἰδικὴν του νομοθεσίαν. Ἐὰν ἀσκήσῃ τοιοῦτον δικαίωμα ὁ φορολογικὸς συντελεστῆς τοῦ ἐπιβαλλομένου φόρου δὲν δύναται νὰ εἶναι ἀνώτερος τοῦ 5ο) ἐπὶ τοῦ ἀκαθάριστου ποσοῦ τῶν δικαιωμάτων. Αἱ ἀρμόδιαι ὑπηρεσίαι τῶν δύο Κρατῶν ρυθμίζουν δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας τὸν τρόπον τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ἐν λόγῳ περιορισμοῦ.
3. Ὁ ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ χρησιμοποιούμενος ὄρος «δικαιώματα» σημαίνει πληρωμὰς οἰουδήποτε εἴδους γενομένης

ἐναντι χρήσεως ἢ δικαιώματος χρήσεως συγγραφικοῦ δικαιώματος φιλολογικῆς, καλλιτεχνικῆς ἢ ἐπιστημονικῆς ἐργασίας, εὐρεσιτεχνίας, ἐμπορικῆς σήματος, σχεδίου ἢ τύπου, μηχανικοῦ σχεδίου, μουσικῆς ἐπεξεργασίας ἢ συνταγῆς, ἢ χρήσεως ἢ δικαιώματος χρήσεως, βιομηχανικοῦ, ἐμπορικῆς ἢ ἐπιστημονικοῦ ὕλικου ἢ πληροφοριῶν ἐπὶ βιομηχανικῆς, ἐμπορικῆς ἢ ἐπιστημονικῆς πείρας, ἀλλὰ δὲν περιλαμβάνει δικαίωμα ἢ ἄλλο ποσὸν καταβληθὲν ἐναντι λειτουργίας ὀρυχείου, λατομείου ἢ ἄλλου τύπου ἐξαγωγῆς φυσικοῦ πλούτου ἢ χρήσεως κινηματογραφικῶν ταινιῶν καὶ ταινιῶν τηλεοράσεως.

4. Κέρδη προσερχόμενα ἐκ μεταβιβάσεως οἰουδήποτε περιουσιακοῦ στοιχείου ἢ δικαιωμάτων ἀναφερομένων εἰς τὴν παράγραφον 3 φορολογοῦνται μόνον εἰς τὸ συμβαλλόμενον Κράτος τοῦ ὁποίου ὁ μεταβιβάσας τυγχάνει κάτοικος.

5. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1, 2 καὶ 4 δὲν ἐφαρμόζονται ἐὰν ὁ λαμβάνων τὰ δικαιώματα καὶ τυγχάνων κάτοικος ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν διατηρεῖ ἐν τῷ συμβαλλομένῳ Κράτει, ἐν ᾧ προκύπτουσι τὰ δικαιώματα, μόνιμον ἐγκατάστασιν πρὸς ἢν ἢ πηγὴ τῶν ἐν λόγῳ δικαιωμάτων ἔχει ἄμεσον σχέσιν. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἐφαρμόζεται τὸ ἄρθρον IV τῆς παρούσης συμβάσεως.

6. Ὅπου, λόγῳ εἰδικῆς σχέσεως μεταξὺ τοῦ καταβάλλοντος καὶ τοῦ λαμβάνοντος ἢ μεταξὺ ἐκατέρου τούτων καὶ τρίτου προσώπου, τὸ ποσὸν τῶν καταβαλλομένων δικαιωμάτων, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς χρήσεως ἢ τοῦ δικαιώματος δι' ὃ καταβάλλονται, ὑπερβαίνει τὸ ποσὸν τὸ ὅποιον ἠθελε συμφωνηθῆ μεταξὺ τοῦ καταβάλλοντος καὶ τοῦ λαμβάνοντος ἐὰν δὲν ὑπῆρχεν ἢ ἐν λόγῳ σχέσις, αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφαρμόζονται μόνον ἐπὶ τοῦ τελευταίου μνημονευθέντος ποσοῦ. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τὸ ὑπερβάλλον μέρος τῶν καταβολῶν φορολογεῖται συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν, λαμβανομένων δεόντως ὑπ' ὄψιν τῶν ἄλλων διατάξεων τῆς παρούσης συμβάσεως.

#### Ἄρθρον X.

1. Εἰσόδημα ἐξ ἀκινήτου περιουσίας δύναται νὰ φορολογηθῆ εἰς τὸ συμβαλλόμενον Κράτος ὅπου εὐρίσκεται ἢ ἐν λόγῳ περιουσία.

2. Ὁ ὄρος «ἀκίνητος περιουσία» καθορίζεται συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους τοῦ συμβαλλομένου Κράτους ὅπου εὐρίσκεται ἢ ἐν λόγῳ περιουσία. Ἐν πάσῃ περιπτώσει ὁ ὄρος περιλαμβάνει ἐξαρτήματα ἀκινήτου περιουσίας, ζῶα κτηνοτροφίας καὶ ἐξοπλισμὸν γεωργικῶν καὶ δασικῶν ἐπιχειρήσεων, δικαιώματα εἰς τῶν ὁποίων ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τῆς γενικῆς νομοθεσίας περὶ ἰδιοκτησίας, ἐπικαρπία ἀκινήτου περιουσίας καὶ δικαιώματα ἐπὶ μεταβλητῶν ἢ παγίων καταβολῶν διὰ τὴν ἐπεξεργασίαν μεταλλευτικῶν κοιτασμάτων, πηγῶν ἢ ἄλλου φυσικοῦ πλούτου. Πλοῖα, σκάφη καὶ ἀεροσκάφη δὲν θεωροῦνται ὡς ἀκίνητος περιουσία.

3. Αἱ διατάξεις τῶν ὡς ἄνω παραγράφων 1 καὶ 2 ἐφαρμόζονται ἐπὶ εἰσοδήματος προκύπτοντος ἐκ τῆς ἀμέσου χρήσεως ἢ ἐκ τῆς ἐνοικιάσεως ἀκινήτου περιουσίας ἢ τῆς χρήσεως ὑπ' οἰανδήποτε ἑτέραν μορφήν τῆς ἐν λόγῳ περιουσίας, περιλαμβανομένου τοῦ εἰσοδήματος ἐκ γεωργικῶν ἢ δασικῶν ἐπιχειρήσεων. Ὡσαύτως ἐφαρμόζονται καὶ ἐπὶ κερδῶν ἐκ μεταβιβάσεως ἀκινήτου περιουσίας.

4. Αἱ διατάξεις τῶν ὡς ἄνω παραγράφων 1 ἕως 3 ἐφαρμόζονται ὡσαύτως ἐπὶ εἰσοδήματος ἐξ ἀκινήτου περιουσίας οἰουδήποτε ἐπιχειρήσεων ἐκτὸς τῶν γεωργικῶν καὶ δασικῶν τοιούτων ὡς καὶ ἐπὶ εἰσοδήματος ἐξ ἀκινήτου περιουσίας χρεοσυστοιχίας διὰ τὴν ἀσκήσιν ἐπαγγελματικῶν ὑπηρεσιῶν.

#### Ἄρθρον XI.

Ὁ κάτοικος ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἀπαλλάσσεται ἐν τῷ ἐτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει τοῦ φόρου ἐπὶ κερδῶν ἐκ πωλήσεως, μεταβιβάσεως ἢ ἀνταλλαγῆς παγίου ἐνεργητικοῦ ἐξαιρέσει τῆς ἀκινήτου περιουσίας, ἐκτὸς ἐὰν οὗτος διατηρῆ μόνιμον ἐγκατάστασιν ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει καὶ τὰ κέρδη ἔχουσιν ἄμεσον σχέσιν πρὸς τὴν διὰ μέσου τοιαύτης μόνιμου ἐγκαταστάσεως διεξαγομένης ἐπιχειρήσεως.

#### Ἄρθρον XII.

Εἰσόδημα κτώμενον ὑπὸ κατοίκου ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων

Κρατῶν ἔναντι ἐπαγγελματικῶν ὑπηρεσιῶν ἢ ἐτέρων ἀνεξαρτήτων δραστηριοτήτων παρομοίου χαρακτήρος φορολογοῦνται μόνον εἰς τὸ συμβαλλόμενον τοῦτο Κράτος, ἐκτὸς ἐὰν ὁ ἐν λόγῳ κάτοικος ἔχη εἰς τὴν διάθεσίν του κανονικῶς σταθερὰν βᾶσιν ἐν τῷ ἐτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει πρὸς διεξαγωγὴν τῆς δράσεώς του. Ἐὰν ἔχη τοιαύτην σταθερὰν βᾶσιν, τὸ μέρος ἐκεῖνο τοῦ εἰσοδήματος τὸ ὁποῖον προκύπτει ἐκ τῆς βάσεως ταύτης δύναται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ ἐτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει.

#### \*Ἀρθρον XIII.

1. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων XIV, XV καὶ XVI, μισθοί, ἡμερομίσθια καὶ ἄλλαι παρόμοιαι ἀποζημιώσεις κτώμεναι ὑπὸ κατοίκου ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν δι' ἔμμισθον ἀπασχόλησιν, φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἡ ἀπασχόλησις ἀσκειῖται ἐν τῷ ἐτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει. Ἐὰν ἡ ἀπασχόλησις ἀσκειῖται οὕτω πᾶσα ἐξ αὐτῆς ἀπορρέουσα ἀποζημιώσεις δύναται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῆς ὡς ἄνω παραγράφου 1, ἀποζημιώσεις κτώμεναι ὑπὸ κατοίκου ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἔναντι ἀπασχολήσεως ἀσκουμένης ἐν τῷ ἐτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει φορολογοῦνται μόνον εἰς τὸ πρῶτον μνημονευθὲν Κράτος, ἐὰν:

α) Ὁ λαμβάνων παραμένει ἐν τῷ ἐτέρῳ Κράτει ἐπὶ χρονικὸν διάστημα ἢ χρονικὰ διαστήματα μὴ ὑπερβαίνοντα συνολικῶς 183 ἡμέρας κατὰ τὸ οἰκείον φορολογικὸν ἔτος καὶ

β) ἡ ἀποζημίωσις καταβάλλεται ὑπὸ ἢ ἐπ' ὄνοματι ἐργοδότητος ὅστις δὲν εἶναι κάτοικος τοῦ ἐτέρου Κράτους καὶ

γ) ἡ ἀποζημίωσις δὲν ἐκπίπτει ἐκ τῶν κερδῶν μονίμου ἐγκαταστάσεως ἢ σταθερᾶς βάσεως διατηρουμένης ὑπὸ τοῦ ἐργοδότητος ἐν τῷ ἐτέρῳ Κράτει.

3. Ἀνεξαρτήτως τῶν προηγουμένων διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἀποζημιώσεις διὰ προσωπικᾶς ὑπηρεσίας, παρασχεθείσας ἐπὶ:

α) πλοίου ἐκτελοῦντος διεθνεῖς μεταφορὰς καὶ νηολογημένου εἰς ἐν ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν, δύναται νὰ φορολογηθῶσιν εἰς τὰ συμβαλλόμενα ἐκεῖνο Κράτος ἐκτὸς ἐὰν ἡ ἐπιχειρήσις τυγχάνει κάτοικος τοῦ ἐτέρου Κράτους. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τὸ εἰσόδημα δύναται νὰ φορολογηθῇ εἰς τὸ τελευταῖον μνημονευθὲν Κράτος καὶ

β) ἀεροσκάφους ἐκτελοῦντος διεθνεῖς μεταφορὰς, δύναται νὰ φορολογηθῶσιν ἐν τῷ συμβαλλομένῳ Κράτει ὅπου εὑρίσκειται ἡ ἔδρα τῆς πραγματικῆς διευθύνσεως τῆς ἐπιχειρήσεως.

#### \*Ἀρθρον XIV.

1. Ἀποζημιώσεις, περιλαμβανομένων καὶ τῶν συντάξεων, καταβαλλόμεναι ὑπὸ, ἢ ἐκ κεφαλαίων δημιουργηθέντων ὑπὸ ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἢ πολιτικῆς ὑποδιαιρέσεως ἢ τοπικῆς ἀρχῆς αὐτοῦ, εἰς οἰονδήποτε ἄτομον δι' ὑπηρεσίας παρασχεθείσας πρὸς τὸ ἐν λόγῳ Κράτος ἢ τὴν πολιτικὴν ὑποδιαιρέσιν ἢ τοπικὴν ἀρχὴν αὐτοῦ κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν λειτουργήματος διοικητικῆς φύσεως δύναται νὰ φορολογηθῶσιν ἐν τῷ Κράτει τούτῳ. Τὸ αὐτὸ ἰσχύει καὶ ἐπὶ ἐτέρων συντάξεων καταβαλλομένων ὑπὸ τοῦ Κράτους ὡς καὶ ἐπὶ συντάξεων καταβαλλομένων ὑπὸ ὀργανισμῶν κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως ἢ ἄλλων παρομοίων ὀργανισμῶν.

2. Αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων XIII, XV καὶ XVI ἐφαρμόζονται ἐπὶ ἀποζημιώσεων καὶ συντάξεων ἔναντι ὑπηρεσιῶν παρασχεθεισῶν ἐν σχέσει πρὸς πᾶν ἐμπόριον ἢ ἐργασίαν διεξαγγομένην ὑπὸ ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἢ πολιτικῆς ὑποδιαιρέσεως ἢ τοπικῆς ἀρχῆς αὐτοῦ.

#### \*Ἀρθρον XV.

Ἀμοιβὰς διευθυντῶν ἢ παρόμοιαι πληρωμαὶ λαμβανόμεναι ὑπὸ κατοίκου ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ὑπὸ τὴν ἰδιότητά του ὡς μέλους διοικητικοῦ συμβουλίου ἐταιρείας, ἥτις εἶναι κάτοικος τοῦ ἐτέρου συμβαλλομένου Κράτους δύναται νὰ φορολογηθῶσιν ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει.

#### \*Ἀρθρον XVI.

Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου XIV, συντάξεις ἢ ἄλλαι παρόμοιαι πληρωμαὶ καταβαλλόμε-

ναι ἔναντι προηγουμένης ἀπασχολήσεως φορολογοῦνται μόνον εἰς τὸ συμβαλλόμενον Κράτος τοῦ ὁποῖου ὁ λαμβάνων τυγχάνει κάτοικος.

#### \*Ἀρθρον XVII.

Ἀνεξαρτήτως τῶν ἐν τῇ παρούσῃ συμβάσει διαλαμβανομένων, εἰσόδημα κτώμενον ὑπὸ προσωπικοῦ δημοσίας ψυχαγωγίας, ὡς οἱ καλλιτέχναι θεάτρου, κινηματογράφου, ραδιοφώνου καὶ τηλεοράσεως, οἱ μουσικοὶ καὶ οἱ ἀθληταί, ἐκ τῆς προσωπικῆς αὐτῶν δράσεως ὡς τοιούτων, δύναται νὰ φορολογηθῇ εἰς τὸ συμβαλλόμενον Κράτος ὅπου ἀσκεῖται ἡ τοιαύτη δράσις.

#### \*Ἀρθρον XVIII.

1. Οἰαδήποτε παροχή, προερχομένη ἐκ πηγῶν ἐντὸς τῆς Σουηδίας ὑπὸ προσώπου τυγχάνοντος κατοίκου τῆς Ἑλλάδος, ἀπαλλάσσεται τοῦ Σουηδικοῦ φόρου.

2. Οἰαδήποτε παροχή, προερχομένη ἐκ πηγῶν ἐντὸς τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ προσώπου τυγχάνοντος κατοίκου Σουηδίας, ἀπαλλάσσεται τοῦ Ἑλληνικοῦ φόρου.

3. Ὁ ὅρος «παροχή» σημαίνει ὠρισμένον ποσὸν καταβλητέον, ἐξ ὑποχρεώσεως, περιοδικῶς κατὰ ὠρισμένα χρονικὰ διαστήματα ἐφ' ὅρου ζωῆς ἢ κατὰ τὴν διάρκειαν καθωρισμένου ἢ ἐξακριβωτέου χρονικοῦ διαστήματος.

#### \*Ἀρθρον XIX.

Καθηγηταὶ ἢ διδάσκαλοι ἰδρυμάτων ἀνωτάτης ἐκπαίδευσσεως ἢ ἐπιστημονικῶν ἐρευνῶν ἐντὸς ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν λαμβάνοντες ἀποζημιώσεις διὰ διδασκαλίαν ἢ διεξαγωγὴν ἀνωτέρας βαθμίδος μελετῶν ἢ ἐρευνῶν κατὰ τὸ διάστημα προσωρινῆς διαμονῆς μὴ ὑπερβαίνουσας τὰ δύο ἔτη, εἰς Πανεπιστήμιον, Κολλέγιον ἢ ἕτερον ἐκπαιδευτικὸν ἴδρυμα ἀνωτάτης ἐκπαίδευσσεως ἢ ἐρεῦνης ἐν τῷ ἐτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει, ἀπαλλάσσονται τοῦ φόρου ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐν λόγῳ ἀποζημιώσιν, ἐφ' ὅσον τὸ ἐν λόγῳ ἴδρυμα ἀνήκει εἰς τὸ Κράτος ἢ εἰς κοινωφελῆ νομικὰ πρόσωπα δημοσίου ἢ ἰδιωτικοῦ δικαίου.

#### \*Ἀρθρον XX.

1. Ποσὰ τὰ ὁποῖα λαμβάνει σπουδαστῆς ἢ μαθητευόμενος ἐργασίας τινὸς προερχόμενος ἐξ ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ παραμένων ἐν τῷ ἐτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον διὰ τὸν σκοπὸν τῆς ἐκπαίδευσσεως ἢ ἐξασκήσεώς του, διὰ τὴν συντήρησιν, ἐκπαίδευσιν ἢ ἐξάσκησίν του, δὲν φορολογοῦνται ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει, ἐφ' ὅσον τὰ ποσὰ ταῦτα καταβάλλονται εἰς αὐτὸν ἐκ πηγῶν ἐκτὸς τοῦ ἐτέρου τούτου Κράτους εὐρισκομένων.

2. Πρόσωπα προερχόμενα ἐξ ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ παραμένοντα ἐν τῷ ἐτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον ὡς φοιτηταὶ ἢ σπουδασταὶ Πανεπιστημίου, Κολλεγίου ἢ Σχολῆς ἐν τῷ ἐτέρῳ Κράτει ἢ ὡς μαθητευόμενοι ἐργασίας τινός, δὲν φορολογοῦνται ἐν τῷ ἐτέρῳ Κράτει ἐπὶ χρονικὸν διάστημα μὴ ὑπερβαίνον τὰ τρία διαδοχικὰ φορολογικὰ ἔτη διὰ τὴν κτωμένην ἀποζημιώσιν λόγῳ ἀπασχολήσεως ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτου Κράτει ἐφ' ὅσον:

α) Ἡ ἀποζημίωσις ἀποτελεῖ εἰσόδημα ἀναγκαῖον διὰ τὴν συντήρησιν καὶ ἐκπαίδευσιν του καὶ

β) Ἡ ἐν λόγῳ ἀποζημίωσις δὲν ὑπερβαίνει καθ' ἕκαστον φορολογικὸν ἔτος τὸ ποσὸν τῶν 4.000 Σουηδικῶν κορωνῶν ἢ τὸ ἀντίστοιχον τούτου εἰς τὸ νόμισμα τῆς Ἑλλάδος, κατὰ περιπτώσιν.

#### \*Ἀρθρον XXI.

Τὰ εἶδη εἰσοδήματος ἅτινα δὲν ἀναφέρονται ρητῶς εἰς τὰ προηγουμένα ἄρθρα τῆς συμβάσεως φορολογοῦνται μόνον εἰς τὸ συμβαλλόμενον Κράτος τοῦ ὁποῖου ὁ λαμβάνων τυγχάνει κάτοικος.

#### \*Ἀρθρον XXII.

Ἐφ' ὅσον ἐπιβάλλονται φόροι κεφαλαίου ὑπὸ τοῦ ἐνὸς ἢ τοῦ ἐτέρου ἢ ἀμφοτέρων τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἐφαρμόζονται αἱ κάτωθι διατάξεις:

α) Κεφάλαιον ἀποτελούμενον ἐξ ἀκινήτου περιουσίας, ὡς ὀρίζεται εἰς τὴν παρ. 2 τοῦ ἄρθρου X, δύναται νὰ φορολογηθῇ εἰς τὸ συμβαλλόμενον Κράτος ὅπου εὐρίσκεται ἡ ἐν λόγῳ περιουσία.



β) Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς ἀνωτέρω παραγράφου (α) κεφάλαιον συνιστάμενον ἐξ ἐνεργητικοῦ αποτελοῦντος μέρος τῆς ἐπιχειρηματικῆς περιουσίας τῆς χρησιμοποιουμένης ἐν τινι μόνιμῳ ἐγκαταστάσει τῆς ἐπιχειρήσεως, ἢ ἐξ ἐνεργητικοῦ ἀνήκοντος εἰς σταθερὰν βάσιν χρησιμοποιουμένην διὰ τὴν παροχὴν ἐπαγγελματικῶν ὑπηρεσιῶν, δύναται νὰ φορολογηθῇ εἰς τὸ συμβαλλόμενον Κράτος εἰς τὸ ὁποῖον εὐρίσκεται ἡ μόνιμος ἐγκατάστασις ἢ ἡ σταθερὰ βάση.

γ) Πάντα τὰ ἑτέρα στοιχεία κεφαλαίου κατοίκου ἐνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν φορολογούνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ.

#### \* Ἄρθρον XXIII.

1. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ Ἑλληνικοῦ νόμου, τῶν ἀφορωσῶν τὴν ἐκπτώσιν ἐκ τοῦ Ἑλληνικοῦ φόρου, φόρου καταβλητέου ἐπὶ ἐδάφους ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος, ὁ Σουηδικὸς φόρος ὁ πληρωτέος κατὰ τοὺς Σουηδικούς νόμους καὶ συμφώνως πρὸς τὴν παρούσαν σύμβασιν, εἴτε ἀμέσως, ἢ διὰ παρακρατήσεως, ἐν σχέσει πρὸς εἰσόδημα προκύπτον ἐκ πηγῆς ἐντὸς τῆς Σουηδίας ἐκπίπτει ἐξ οἰοῦντοτε ἑλληνικοῦ φόρου καταβλητέου ἐπὶ τοῦ ἐν λόγῳ εἰσοδήματος.

2. Εἰσόδημα ἐκ πηγῶν ἐντὸς τῆς Ἑλλάδος, τὸ ὁποῖον συμφώνως πρὸς τὴν παρούσαν σύμβασιν δύναται νὰ φορολογηθῇ ἐν Ἑλλάδι: εἴτε ἀμέσως ἢ διὰ παρακρατήσεως, ἀπαλλάσσεται τοῦ Σουηδικοῦ φόρου, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι:

α) Ἐὰν τὸ ἐν λόγῳ εἰσόδημα εἴναι:

(I) Μέρισμα καταβληθὲν ὑπὸ ἐταιρείας κατοίκου τῆς Ἑλλάδος εἰς πρόσωπον ὅπου εἶναι κάτοικος τῆς Σουηδίας, χωρὶς νὰ εἴναι ἐταιρεία ἀπαλλασσομένη τοῦ Σουηδικοῦ φόρου κατὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἁρθροῦ VII, ἢ

(II) τόκος, ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἐφαρμόζεται ἡ παράγραφος (2) τοῦ ἁρθροῦ VIII καὶ ὅστις καταβάλλεται εἰς κάτοικον τῆς Σουηδίας ἢ

(III) δικαίωμα ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἐφαρμόζεται ἡ παράγραφος (2) τοῦ ἁρθροῦ IX καὶ ὅπου καταβάλλεται εἰς κάτοικον τῆς Σουηδίας, ὁ Σουηδικὸς φόρος ἐπιβάλλεται ἐπὶ τοῦ ὀλικου ποσοῦ τοῦ ἐν λόγῳ εἰσοδήματος, ἀλλὰ τὸ ποσὸν τοῦ ἑλληνικοῦ φόρου τοῦ ἀναλογουόντος εἰς τὸ ἐν λόγῳ εἰσόδημα ἐκπίπτει ἐξ οἰοῦντοτε Σουηδικοῦ φόρου καταβλητέου ἐπὶ τοῦ ἐν λόγῳ εἰσοδήματος.

β) Ἐὰν ὁ ἐπὶ τοῦ ἐν λόγῳ μερίσματος, τόκου ἢ δικαιώματος, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, ἀναλογῶν Ἑλληνικὸς φόρος εἰσοδήματος ἤθελεν ἀρθῆ πλήρως ἢ μειωθῆ διὰ περιορισμένον χρονικὸν διάστημα, ἢ ἐκπτώσις ἐναντι τοῦ Σουηδικοῦ φόρου ἐν σχέσει πρὸς τὸ τοιοῦτον εἰσόδημα θὰ γίνεται διὰ ποσὸν ἴσον πρὸς τὸν Ἑλληνικὸν φόρον εἰσοδήματος ὅστις θὰ ἀνελόγει εἰς τὸ μέρισμα, τόκον ἢ δικαίωμα, ἐὰν δὲν εἶχε γίνῃ τοιαύτη ἄρσις ἢ μείωσις.

γ) Ἐὰν τόκος προκύπτῃ ἐν Ἑλλάδι καταβάλλεται εἰς κάτοικον τῆς Σουηδίας κατὰ τὸ διάστημα τῶν πρώτων δέκα οικονομικῶν ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμβάσεως, ἢ ἐκπτώσις ἐναντι τοῦ Σουηδικοῦ φόρου τοῦ ἐπιβαλλομένου ἐπὶ τοῦ ἐν λόγῳ τόκου, θὰ γίνεται ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῶν ἐδαφίων (α) καὶ (β) εἰς ποσὸν ἴσον πρὸς 10 ο)ο τοῦ ποσοῦ τοῦ ἐν λόγῳ τόκου.

3. Ἐὰν, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον XXII, κεφάλαιον ἀνήκον εἰς κάτοικον τῆς Σουηδίας, δύναται νὰ φορολογηθῇ ἐν Ἑλλάδι, τὸ τοιοῦτον κεφάλαιον ἀπαλλάσσεται τοῦ Σουηδικοῦ φόρου.

4. Ὁ προαυτετικὸς συντελεστὴς τοῦ ἐπὶ τῶν κατοίκων τῆς Σουηδίας ἐπιβαλλομένου Σουηδικοῦ φόρου δύναται νὰ ὑπολογισθῇ ὡς ἐὰν περιελαμβάνοντο εἰς τὸ ποσὸν τοῦ συνολικοῦ εἰσοδήματος ἢ κεφαλαίου, εἰσόδημα ἢ κεφάλαιον ἀπαλλασσόμενον συμφώνως πρὸς τὴν παρούσαν σύμβασιν.

#### \* Ἄρθρον XXIV.

1. Ἐὰν κατὰ τὰς διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως κάτοικος τῆς Ἑλλάδος ἀπαλλάσσεται ἢ δικαιούται ἀπαλλαγῆς τοῦ Σουηδικοῦ φόρου, παρομοίᾳ ἀπαλλαγῆς ἢ ἄρσις ἐφαρμόζεται καὶ ἐπὶ τῆς ἀδιανεμήτου κληρονομίας ἀποδιώσαντος προσώπου ἐφ' ὅσον εἰς ἢ περισσύτεροι τῶν δικαιούχων εἴναι κάτοικοι τῆς Ἑλλάδος.

2. Ὁ Σουηδικὸς φόρος ἐπὶ ἀδιανεμήτου κληρονομίας ἀποδιώσαντος προσώπου ἐκπίπτει συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον XXIII, ἐφ' ὅσον τὸ εἰσόδημα περιέρχεται εἰς δικαιούχον κάτοικον τῆς Ἑλλάδος.

#### \* Ἄρθρον XXV.

1. Οἱ ὑπῆκοι ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν δὲν ὑποβάλλονται εἰς τὸ ἕτερον συμβαλλόμενον Κράτος εἰς οἰονδήποτε φορολογίαν ἢ σχετικὴν ἐπιβάρυνσιν, ἣτις εἶναι διάφορος ἢ ἐπαχθεστέρα τῆς φορολογίας ἢ τῶν σχετικῶν ἐπιβαρύνσεων εἰς ἃς ὑπόκεινται ἢ δύνανται νὰ ὑπαχθῶσιν οἱ ὑπῆκοι τοῦ ἑτέρου τούτου Κράτους ὑπὸ τὰς αὐτὰς συνθήκας.

2. Ὁ ὅρος «ὑπῆκοι» σημαίνει:

α) Προκειμένου περὶ τῆς Ἑλλάδος πάντας τοὺς Ἑλληνας ὑπῆκοὺς καὶ νομικὰ πρόσωπα, ἐταιρίας καὶ σωματεῖα θεωρούμενα ὡς τοιαῦτα κατὰ τὴν ἰσχύουσαν Ἑλληνικὴν νομοθεσίαν.

β) Προκειμένου περὶ τῆς Σουηδίας, πάντας τοὺς Σουηδοὺς ὑπῆκοὺς καὶ νομικὰ πρόσωπα, ἐταιρίας καὶ σωματεῖα θεωρούμενα ὡς τοιαῦτα κατὰ τὴν ἰσχύουσαν Σουηδικὴν νομοθεσίαν.

3. Ἡ ἐπιβαλλομένη φορολογία ἐπὶ μόνιμου ἐγκαταστάσεως τὴν ὅποιαν ἐπιχειρήσις ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν διατηρεῖ εἰς τὸ ἕτερον συμβαλλόμενον Κράτος δέον νὰ μὴ τηγῆ ὀλιγότερον εὐνοϊκῆ ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει ἀπὸ τὴν ἐπιβαλλομένην φορολογίαν ἐπὶ ἐπιχειρήσεων τοῦ ἑτέρου τούτου Κράτους ἀσχολουμένων μετὰ τὴν αὐτὴν δρᾶσιν.

Ἡ παρούσα διάταξις δὲν δύναται νὰ ἐρμηνευθῇ ὡς ὑποχρεώουσα ἐν ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν νὰ χορηγῆ εἰς τοὺς κατοίκους τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους προσωπικὰς ἐκπτώσεις, ἀπαλλαγὰς ἢ μειώσεις φορολογικῆς φύσεως λόγῳ πολιτικῆς θέσεως ἢ οἰκογενειακῶν ὑποχρεώσεων, τὰς ὁποίας χορηγεῖ εἰς τοὺς ἰδικούς του κατοίκους.

4. Ἐπιχειρήσεις ἐνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν, τὸ κεφάλαιον τῶν ὁποίων ἐν μέρει ἢ ἐν ὅλῳ ἀνήκει ἢ ἐλέγχεται ἀμέσως ἢ ἐμμέσως ὑπὸ ἐνὸς ἢ περισσοτέρων κατοίκων τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους, δὲν ὑποβάλλονται ἐν τῷ πρώτῳ μνημονευθέντι Κράτει εἰς φορολογίαν ἢ σχετικὴν ἐπιβάρυνσιν διάφορον ἢ ἐπαχθεστέραν τῆς φορολογίας ἢ σχετικῶν ἐπιβαρύνσεων εἰς ἃς ὑποβάλλονται ἢ δύνανται νὰ ὑποβληθῶσι παρόμοιαι ἐπιχειρήσεις τοῦ ἐν λόγῳ πρώτου μνημονευθέντος Κράτους.

5. Ἐν τῷ παρόντι ἁρθρῳ ὁ ὅρος «φορολογία» σημαίνει φόρους πάσης φύσεως καὶ παντὸς εἶδους.

#### \* Ἄρθρον XXVI.

Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως οὐδόλως παραβιάζουσι τὸ δικαίωμα πλεόν ευρύτερων ἀπαλλαγῶν χορηγουμένων εἰς διπλωματικούς ἢ προξενικούς ὑπαλλήλους δυνάμει τῶν γενικῶν κανόνων τοῦ διεθνούς δικαίου ἢ δι' εἰδικῶν συμφωνιῶν. Ἐφ' ὅσον κατὰ τὸ σύστημα τοῦτο τῶν πλεόν ευρύτερων ἀπαλλαγῶν, εἰσοδήματα καὶ κεφάλαια δὲν ὑπόκεινται εἰς φορολογίαν εἰς τὸ Κράτος ὅπου πραγματοποιοῦνται ταῦτα, τὸ δικαίωμα τῆς φορολογίας ἐπιφυλλάσσεται εἰς τὸ Κράτος τὸ ὁποῖον οἱ ἐν λόγῳ ὑπάλληλοι ἐκπροσωποῦσι.

#### \* Ἄρθρον XXVII.

Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν δύναται ὅπως ἀνταλλάσσωσι πληροφορίας (παρεχομένης εἰς αὐτὰς συμφώνως πρὸς τοὺς οἰκείους αὐτῶν νόμους καὶ ἐν τῇ ὁμαλῇ λειτουργίᾳ τῆς ὑπηρεσίας) ἀναγκαίας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης συμβάσεως ἢ πρὸς παρεμπόδισιν δολίων πράξεων ἢ πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν καθιερωμένων διατάξεων κατὰ τῆς νομίμου φοροδιαφυγῆς, ἐν σχέσει πρὸς τοὺς φόρους, οἵτινες ἀποτελοῦσι τὸ ἀντικείμενον τῆς παρούσης συμβάσεως. Πᾶσα πληροφορία οὕτως ἀνταλλασσομένη δέον, ὅπως θεωρεῖται ἀπόρρητος καὶ μὴ ἀποκαλύπτεται: εἰς οἰονδήποτε πρόσωπον πλὴν ἐκείνων, εἰς οὓς περιλαμβάνονται καὶ τὰ δικαστήρια, οἵτινες εἶναι ἐπιφορτισμένοι μετὰ τὴν βεβαιώσιν καὶ εἰσπραξίῃ τῶν φόρων ἢ μετὰ τὴν ἐκδίκασιν τῶν ἐνστάσεων τῶν σχετικῶν πρὸς τοὺς φόρους τούτους. Οὐδεμία ἐκ τῶν ὡς ἄνω πληροφοριῶν ἀνταλλάσσεται ἐὰν πρόκειται ν' ἀποκαλύψῃ ἐμπορικόν, ἐπιχειρηματικόν, βιομηχανικόν ἢ ἐπαιγελ-

ματικόν απόρρητον ἢ ἐπαγγελματικὴν μέθοδον. Αἱ ὡς ἄνω πληροφορίαι δύνανται ν' ἀνταλλαγῶσιν EX OFFICIO ἢ, εἰς εἰδικὰς περιπτώσεις, κατόπιν αἰτήσεως. Αἱ ἀρμοδίαι ἀρχαὶ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν δεόν νὰ συμβουλευθῶνται ἀλλή-  
 λας πρὸς καθορισμὸν τῶν EX OFFICIO ἀνταλλασσομένων πληροφοριῶν.

Ἄρθρον XXVIII.

1. Ἐὰν φορολογούμενός τις ἤθελεν ἀποδείξει ὅτι ἡ ἐνέρ-  
 γεια τῶν φορολογικῶν ἀρχῶν ἐκατέρου τῶν συμβαλλομένων  
 Κρατῶν κατέληξεν ἢ μέλλει νὰ καταλήξῃ εἰς φορολογίαν  
 ἀντίθετον πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως, δι-  
 κικιοῦται νὰ θέσῃ ὑπ' ὅσιν τὰ πραγματικὰ περιστατικὰ ἐνώ-  
 πιον τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς τοῦ συμβαλλομένου Κράτους τοῦ  
 ὑποίου τυγχάνει κάτοικος. Ἡ σχετικὴ αἴτησις ὑποβάλλεται  
 πρὶν ἢ ἀσκηθῆ ἔνστασις κατὰ τῆς ἀμφισβητουμένης φορολο-  
 γίας ἐνώπιον Ἑλληνικοῦ φορολογικοῦ δικαστηρίου. Ἐὰν ἡ  
 αἴτησις γίνῃ δεκτὴ ἢ ἀρμοδία ἀρχὴ εἰς γνώσιν τῆς ὁποίας  
 ἐτέθη ἢ περίπτωσις, ὀφείλει νὰ προέλθῃ εἰς συμφωνίαν μετὰ  
 τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους πρὸς  
 ἀποφυγὴν τῆς ἐν λόγω φορολογίας.

2. Ἐὰν ἤθελε προκύψῃ δυσκολία ἢ ἀμφιβολία τις ὡς πρὸς  
 τὴν ἐρμηνείαν ἢ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης συμβάσεως αἱ  
 ἀρμοδίαι ἀρχαὶ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν δεόν νὰ ρυθμί-  
 ζῶσι τὸ ζήτημα δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας.

Ἄρθρον XXIX.

Αἱ κάτωθι συμφωνίαι μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Σουηδίας δὲν  
 ἰσχύουσιν δι' οἰονδήποτε χρονικὸν διάστημα καθ' ὃ ἰσχύει ἡ πα-  
 ροῦσα σύμβασις, ἤτοι:

α) Ἡ συμφωνία τῆς 19ης Νοεμβρίου 1931 περὶ ἀμοι-  
 βαίας ἀπαλλαγῆς ἐκ τοῦ φόρου εἰσοδήματος εἰς τινὰς περι-  
 πτώσεις κερδῶν προκυπτόντων ἐκ ναυτιλιακῆς ἐργασίας.

β) Ἡ συμφωνία τῆς 27 Μαΐου 1954 περὶ ἀμοιβαίας ἀπαλ-  
 λαγῆς ἐκ τοῦ φόρου κερδῶν προκυπτόντων ἐκ τῆς ἐκμεταλ-  
 λεύσεως ἐναερίων μεταφορῶν.

Ἄρθρον XXX.

1. Ἡ παρούσα σύμβασις δεόν ὅπως κυρωθῆ ὑπὸ τῶν συμ-  
 βαλλομένων κρατῶν συμφώνως πρὸς τὰς οἰκείας συνταγμα-  
 τικὰς καὶ νομικὰς ὑποχρεώσεις.

2. Οἱ τίτλοι κυρώσεως δεόν ὅπως ἀνταλλαγῶσι τὸ τα-  
 χύτερον ἐν Στοκχόλμῃ.

3. Ἄμα τῇ ἀνταλλαγῇ τῶν τίτλων κυρώσεως ἡ παρούσα  
 σύμβασις θὰ ἰσχύσῃ ἐν σχέσει πρὸς τὸ εἰσόδημα τὸ προκύπτον  
 ἀπὸ ἡ μεταγενεστέρως τῆς 1ης Ἰανουαρίου τοῦ ἡμερολογιακοῦ  
 ἔτους, καθ' ὃ θὰ λάβῃ χώραν ἡ ἀνταλλαγὴ τῶν τίτλων κυ-  
 ρώσεως καὶ προκειμένου περὶ τοῦ φόρου κεφαλαίου τοῦ Σουη-  
 δικοῦ Κράτους, ἐν σχέσει πρὸς φόρον βεβαιωθέντα κατὰ ἡ  
 μετὰ τὸ ἡμερολογιακὸν ἔτος, ὅπερ ἔπεται ἀμέσως ἐκείνου  
 καθ' ὃ ἀντηλλάγησαν οἱ τίτλοι κυρώσεως.

Ἄρθρον XXXI.

Ἡ παρούσα σύμβασις ἰσχύει ἐπ' ἀόριστον, ἀλλ' ἐκατέρω  
 τῶν συμβαλλομένων Κυβερνήσεων δύναται μέχρι τῆς 30ῆς  
 Ἰουνίου οἰονδήποτε ἡμερολογιακοῦ ἔτους, οὐχὶ προγενε-  
 στέρου τοῦ ἔτους 1965 νὰ καταθέσῃ διὰ τῆς διπλω-  
 ματικῆς ὁδοῦ ἔγγραφον εἰδοποίησιν λήξεως, ἐν τοι-  
 αύτῃ δὲ περιπτώσει ἡ παρούσα σύμβασις παύει ἰσχύουσα, ἐν  
 σχέσει πρὸς εἰσόδημα προκύψαν ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου, συμ-  
 περιλαμβανομένης, τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους τοῦ ἀμέσως ἐπα-  
 μένου ἐκείνου καθ' ὃ κατετέθη ἡ εἰδοποίησις καὶ προκειμέ-  
 νου περὶ φόρου κεφαλαίου, ἐν σχέσει πρὸς φόρον βεβαιωθέντα  
 κατὰ ἡ μετὰ τὸ δεύτερον ἡμερολογιακὸν ἔτος ἀπὸ τοῦ ἔτους  
 καθ' ὃ κατετέθη ἡ εἰδοποίησις.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ ὑποφαινόμενοι, δεόντως ἐξου-  
 σιοδοτημένοι πρὸς τοῦτο, ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν σύμβασιν  
 θέσαντες τὰς σφραγίδας αὐτῶν.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις τῇ 6 Ὀκτωβρίου τοῦ ἔτους 1961 εἰς  
 διπλοῦν εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

Διὰ τὸ Βασίλειον  
 τῆς Ἑλλάδος

Διὰ τὸ Βασίλειον  
 τῆς Σουηδίας

# Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

## ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Από 1 Ιανουαρίου 1960 η ετήσια συνδρομή της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, η τιμή των τμηματικών πωλουμένων φύλλων αυτής και τα τέλη δημοσιεύσεως εν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν και Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης και τῷ Παράρτηματι της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι :

### Α. ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ τεύχος Α'.....	Δραχ.	400
2. » » » Β' .....	»	250
3. » » » Γ' .....	»	200
4. » » » Δ' .....	»	400
5. » » Παράρτημα .....	»	200
6. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ....	»	500
7. » » τεύχος Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κλπ. ....	»	300
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς και Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας .....	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα και τὰ Δελτία .....	»	2.000

Οἱ Δήμοι και αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἡμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ἐπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογουὺν τὰ ἐξῆς ποσά :

1. Διὰ τὸ τεύχος Α'.....	Δραχ.	20.—
2. » » » Β' .....	»	12,50
3. » » » Γ' .....	»	10.—
4. » » » Δ'.....	»	20.—
5. » » Παράρτημα .....	»	10.—
6. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ....	»	25.—
7. » » τεύχος «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.» .....	»	15.—
8. » » Δελτίον Ἐμπ. και Βιομ. Ἰδιοκτησίας .....	»	10.—
9. » » Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη.....	»	100.—

### Β. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστον φύλλον, μέχρι 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων και ἄνω ἐκτὸς εἰδικῶν περιπτώσεων, δραχ. 5.

### Γ. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

#### Ι. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν και Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης :

##### Α' Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων .....	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ..	»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .....	»	1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων και προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνέλευσεις, ὡς και τῶν κατὰ τὸ ἀρθρον 32 τοῦ Ν. 3221)24 γνωστοποιήσεων ..	»	500
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20)5)1939 ..	»	100
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .....	»	2.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν .....	»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν .....	»	300
9. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς και τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων .....	»	2.000

10. Τῶν περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν .....	Δραχ.	1.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .....	»	5.000

##### Β' Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης.

1. Τῶν Καταστατικῶν .....	Δραχ.	500
2. Τῶν Τροποποιήσεων τῶν Καταστατικῶν ....	»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων και προσκλήσεων .....	»	100
4. Τῶν ἰσολογισμῶν.....	»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων .....	»	500

##### II Εἰς τὸ Παράρτημα

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων και λοιπῶν δημοσιεύσεων .....	»	200
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως ἱαματικῶν ὑδάτων ...	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν και Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὀρίσθη εἰς 5 ο/ο

### Δ. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ και τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία ἑναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ μερίμνη τοῦ ἐνδιαφερομένου ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύναται ν' ἀποστέλλωνται και εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὄνοματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν και τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία, ἀπὸ ἀποδίδουσι τοῦτο εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 192378)3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) ἐγκυκλίου διαταγῆς τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως Δημοσίου Λογιστικοῦ. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστέλλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν και τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
ΚΩΝ. ΧΡ. ΤΡΥΦΩΝΑΣ